

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



enneatime
www.enneatime.ch

Testez-le gratuitement pendant 30 jours sur www.enneatime.ch

La saisie des heures pour les artisans et PME!

Saisissez les heures de travail simplement et efficacement avec votre smartphone.

enneasoft sàrl - 2606 corgémont - 032 489 52 30 - info@enneasoft.ch - www.enneasoft.ch

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Une soirée ludique pour découvrir les chauves-souris

La vingt-troisième édition de la Nuit internationale des chauves-souris se déroulera fin août dans toute la Suisse. Dans le Parc Chasseral, elle aura lieu le vendredi 23 août à Sonceboz-Sombeval, de 19h30 à 22h15. Le public de tout âge est invité, gratuitement, à une soirée interactive menée par des spécialistes sur ces fascinants mammifères volants, véritables révélateurs de la qualité biologique de la Suisse nocturne.

Animaux discrets et méconnus, les chauves-souris se dévoileront au cours d'une soirée pour petits et grands. Les spécialistes du Centre de Coordination Ouest pour l'étude et la protection des

chauves-souris (CCO) accueilleront le public par tous les temps dès 19h30 avec une petite exposition, plusieurs films et un atelier pour les enfants avant de partir sur le terrain pour scruter l'arrivée

des chauves-souris à la tombée de la nuit.

Pour participer à la Nuit des chauves-souris à Sonceboz-Sombeval, il suffit de s'inscrire auprès de Jura bernois Tourisme, par mail à [\[timier@jurabernois.ch\]\(mailto:timier@jurabernois.ch\) ou par téléphone au 032 942 39 42. Offerte par le Parc Chasseral, la Nuit des chauves-souris s'adresse à tous, notamment aux enfants accompagnés dès 6 ans. | *ma*](mailto:sain-</p>
</div>
<div data-bbox=)



Vous êtes attendus...

Administration communale de Sonceboz-Sombeval, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Dans la région proche, des rencontres avec les chauves-souris sont aussi organisées dans le Jura et le canton de Neuchâtel:

- Saint-Ursanne (JU), vendredi 23 août, sans inscription. Rendez-vous devant l'Office de l'Environnement à 20 h 15.
- Travers (NE), samedi 24 août, 17h-23h, sans inscription. Mines d'asphalte de La Presta. Accès facile en transports publics, à privilégier.

SOMMAIRE

Séance publique d'information A Orvin, on parle de réaménagement de la route	3
Nul Bar Ailleurs Week-end animé à Vauffelin	3
Inauguration du tonne-pompe Suze 50 Les sapeurs-pompiers ouvrent leurs portes	5
Parcours passionnant d'un centenaire 2 ^e épisode des regards de Paul-Arthur Vaucher	9
A vos trainings! Les leçons reprennent pour les aînés	10
Syndicat d'alimentation des eaux Ronald Ermatinger nommé président	11
Citoyenne-blues à Espace Noir Exposition didactique sur Colette Magny	14
Le chantier démarre sous peu La rue de la Gare de Sonvilier va être rénovée	14
Lancement officiel d'un projet Epicerie Autrement à Tramelan	15
Les tout-petits et la lecture Né pour lire, remet cela au CIP	15
Jetez un coup d'œil à l'agenda Pour ne manquer aucun événement régional!	16
Qualification en Coupe neuchâteloise Le FC Saint-Imier passe le premier cap	17
Conseil communal et petite balle jaune Les autorités de Cortébert s'initient au tennis	17

Réclame

23 et 24 août 2019

Courtelary en fête

Nous nous réjouissons de vous accueillir à notre stand samedi dès 10h00. Sculptures de ballons pour les enfants et concours vous seront proposés.



Clientis

Caisse d'Epargne Courtelary

SAUGE
AVIS OFFICIELS

Fermeture N16

La N16 sera totalement fermée en direction de Delémont à la hauteur du giratoire de Bienne Nord du vendredi 30 août à 22h au lundi 2 septembre à 5h. | cm

Ces déchets n'ont rien à faire là...

Depuis un certain temps, nous constatons que des déchets (table en verre, établi, bidons, etc.) sont entreposés à côté des déchetteries communales alors qu'ils n'ont rien à y faire. Ce genre d'objets doit être éliminés à Rondchâtel lorsque la déchetterie y est ouverte ou par l'une des quatre récoltes annuelles d'encombrants (voir le MémoDéchets).

Il n'appartient pas à la Municipalité, respectivement au personnel communal, de prendre en charge les déchets abandonnés par des habitants.

Les autorités remercient par avance chacun de faire preuve de respect envers les règles et les employés. | cm

Opération de sensibilisation et de nettoyage

Pour la seconde fois, la Municipalité de Sauge participera à l'opération nationale de ramassage des déchets, appelée officiellement Clean-Up Day. La manifestation se déroulera le 14 septembre.

Au programme: l'accueil des participants avec cafés, croissants, le nettoyage sur secteur attribué puis en fin de matinée déplacement à Rondchâtel avec une présentation du site de Celtor SA par la direction suivie d'un apéro.

La population recevra un tout-ménage avec toutes les informations utiles. Les intéressés peuvent d'ores et déjà s'inscrire auprès de Patrick Villard au 079 440 02 73 ou sous info@sauge-jb.ch. | cm

COMMISSION 3^E ÂGE DU BAS-VALLON

Marche découverte

Elle aura lieu le 26 août. But de l'excursion: sentier de l'eau, aux environs de Lajoux. Déplacement en voiture jusqu'au parking de l'église de Lajoux, temps de marche env. 2h30, bonnes chaussures recommandées. Prendre de quoi se désaltérer et petit pique-nique éventuel. Randonnée ouverte à toutes les personnes intéressées!

Lieux de rendez-vous

- Péry, place de la gare, 13h
- Orvin, place du village, 13h
- Vauffelin, place de parc de l'église, 13h

Pour des renseignements supplémentaires, un service de transport jusqu'au lieu de rendez-vous ou en cas de temps incertain, veuillez contacter Gilbert Grosjean 032 485 14 03 ou Josée Medici 032 358 15 69.

ORVIN

Vide-grenier et vide-dressing

Rendez-vous samedi 31 août dès 9h. à la halle de gymnastique. Une bonne occasion de faire de bonnes affaires et de partager un moment convivial. Les organisatrices se réjouissent d'accueillir les exposants, ainsi que les visiteurs qu'elles espèrent nombreux. | bb

ORVIN
AVIS OFFICIELS

Réaménagement de la route cantonale

Séance d'information publique le 28 août

A la suite de la pétition déposée en 2014, nous vous informons qu'un projet de réaménagement de la route cantonale est actuellement en cours afin d'améliorer la traversée de la localité. Pour ce faire, la commune collabore avec l'Office des ponts et chaussées du canton de Berne (OPC) et le bureau d'ingénieurs RWB Berne SA. A ce stade et dans le cadre de la procédure d'information et de participation de la population, nous souhaitons présenter le dossier afin que tout le monde puisse poser ses questions ou faire part de ses idées/impressions. La séance d'information publique aura lieu comme suit mercredi 28 août à 19h à la halle de gymnastique d'Orvin.

Il est à noter qu'à ce stade les oppositions sont exclues et que celles-ci ne pourront intervenir qu'ultérieurement lors du dépôt public du plan de route.

Nous nous réjouissons de vous rencontrer nombreux. | cm

Fermeture de l'administration

Nous vous prions de bien vouloir prendre note que l'administration municipale sera exceptionnellement fermée le jeudi 29 août toute la journée.

Nous vous remercions de votre compréhension et serons à nouveau à votre service dès le vendredi 30 août. | le secrétariat municipal

Que la fête fût belle!

Fêt'Orvin 2019

Le conseil municipal remercie chaleureusement le comité d'organisation ainsi que toutes les sociétés et les privés qui ont participé de près ou de loin à cette belle fête! Au vu de la fréquentation et de la météo clémente, il va sans dire que cette édition a une nouvelle fois été un véritable succès. Merci également à la commune de Nods, invitée d'honneur, ainsi qu'à tous les invités qui se sont déplacés pour la partie officielle.

Vive Orvin, vive sa fête, et à dans 4 ans!

PLAGNE

Préavis: concours de tracteurs



Le dimanche 8 septembre auront lieu les 48^e jeux-concours de tracteurs organisés par la fanfare Montagnarde de Plagne. Les concours débuteront vers 10h30. Adultes et

ORVIN

Orvin a vécu trois jours dans l'ambiance du Far West



Photo: J.-C. Lièvre

Comme un pied de nez au trafic motorisé, bien à l'étroit au travers du village, les Orvinois ont bouclé la route cantonale trois jours durant pour laisser libre jeu au Far West. A entendre l'allégresse générale suite aux salutations du maire d'Orvin, Marc-André Léchet, et celles du maire de Nods, Willy Sunier, commune invitée d'honneur, ce fut un bienfait exceptionnel, pour se retrouver en toute sérénité. A la réception officielle du dimanche matin, Edmond Aufranc, président de bourgeoisie, félicitait également les organisateurs pour la réussite de cette édition. Jérôme Flaig, président d'organisation argumentait, «C'est surtout la fête des Orvinois, le moment de se réunir!». Et les retrouvailles seront le leitmotiv des familles, des conversations de table, des rencontres dans la rue entre les «inderseize», nom donné amicalement aux citoyens par les Orvinois de souche aux habitants venus d'ailleurs, et leurs copines et copains d'enfance qui ont connu des «Ânes», surnom amical donné à des villa-

gois. ils ont mené la vie dure au château gonflable. Le matin du dimanche, les paroissiens se sont retrouvés dans l'Eglise réformée pour une cérémonie œcuménique. L'après-midi, le grand cortège a défilé dans les rues sur le thème de la conquête de l'Ouest américain avec chevaux, calèches étincelantes et superbes diligences, devant une foule enthousiaste, le soleil étant également de la partie. Trois jours sans voitures, quel bonheur aux dires des Orvinois, magnifique réussite de la Fêt'Orvin19.

Nuits d'enfer

Les 24 carnotzets et stands divers ont offert tout le nécessaire pour boire, s'amuser et manger, avec la Tschuni Clique et la formation Spoon O'Porridge, groupe celtique. Cest groupes ont fait danser les visiteurs jusqu'au petit matin.

Samedi

Pour le cortège nocturne, le Foncet et la Chorale Chandor ont ouvert les feux, suivis par les chars des sociétés villageoises aux couleurs du Far West.

Pour le dimanche

Les enfants n'ont pas été oubliés sur la place de l'école, | jcl

NUL BAR AILLEURS

Le programme

Week-end animé à l'ancien stand de tir de Vauffelin. Vendredi 30 août dès 18h30, apéro et projections de films en plein air pour petits et grands.

Samedi 31 août, aura lieu un mini-festival avec des artistes locaux et animations diverses. Dimanche 1^{er} septembre, petit-déjeuner en plein air, dès 9h

en faveur de la Plateforme des institutions pour enfants et adolescents (PIEA) de la partie francophone du canton de Berne, suivi d'un grand pique-nique canadien dès 11h vers l'ancien stand de tir. Nous nous réjouissons de découvrir vos spécialités pour ce pique-nique. Diverses animations. Foyers,

tables et braises à disposition. Nous tiendrons un stand avec des boissons alcoolisées et non-alcoolisées. Vous êtes tous les bienvenus, nous nous réjouissons de passer un moment convivial avec vous tous! | l'équipe du Nul Bar Ailleurs

en faveur de la Plateforme des institutions pour enfants et adolescents (PIEA) de la partie francophone du canton de Berne, suivi d'un grand pique-nique canadien dès 11h vers l'ancien stand de tir. Nous nous réjouissons de découvrir vos spécialités pour ce pique-nique. Diverses animations. Foyers,

tables et braises à disposition. Nous tiendrons un stand avec des boissons alcoolisées et non-alcoolisées. Vous êtes tous les bienvenus, nous nous réjouissons de passer un moment convivial avec vous tous! | l'équipe du Nul Bar Ailleurs

ORVIN

Invitation à une séance publique d'information

Le III^e arrondissement d'ingénieur en chef et la commune d'Orvin invitent la population à une séance publique d'information, qui aura lieu mercredi 28 août à 19h à la halle de gymnastique d'Orvin, La Charrière 6, 2534 Orvin.

Cette réunion est mise sur pied pour présenter le 230.20040 / Orvin, aménagement de la route, traversée de la localité actuellement à disposition pour consultation auprès de l'administration communale d'Orvin, et répondre aux questions posées. A cet effet,

nous espérons accueillir à cette séance un grand nombre de personnes intéressées.

| III^e arrondissement d'ingénieur en chef, service pour le Jura bernois

Route cantonale N° 1325: Front. NE/BE – Nods – (Frinvillier) – Romont – Front. BE/SO
Commune: Orvin
230.20040 / Orvin,
aménagement de la route,
traversée de la localité



tables et braises à disposition. Nous tiendrons un stand avec des boissons alcoolisées et non-alcoolisées.

Vous êtes tous les bienvenus, nous nous réjouissons de passer un moment convivial avec vous tous!

| l'équipe du Nul Bar Ailleurs

FESTIVAL AMCBV

Lots tombola

La Fanfare Union de Péry dispose encore de quelques lots du 5^e Festival de l'AMCBV.

Les numéros suivants sont à retirer chez Buraglio Pierrette, rue de l'Eglise 3 à Péry. 079 434 19 36.

N°s 8, 19, 21, 27, 29, 30, 37, 43, 44, 47, 54, 73, 75, 94, 101, 104, 110, 111, 118, 128, 136, 139, 145.

Encore merci pour votre générosité. | le comité

Société d'équitation du Vallon de Saint-Imier



SAINT-IMIER
Terrain de sable de Châtillon

100^E
ANNIVERSAIRE DE LA SOCIÉTÉ

**du 28 août
au 1^{er} septembre**

CONCOURS HIPPIQUE

Cat. R, N, B, N140 et grand-prix N145

Vendredi 30 août Souper fondue chinoise
sur réservation: ste.equitation.vsi@gmail.com jusqu'au 26 août
Bar et animation: Vincent Vallat

Samedi 31 août Soirée fondue au fromage
sur réservation: ste.equitation.vsi@gmail.com jusqu'au 26 août
Bar et animation: The Boppin'Sausages



Week-end vol-au-vent maison
30-31 août et 1^{er} septembre
(vendredi soir, samedi midi et soir et dimanche midi)
Vol-au-vent maison, frites ou riz, salade mêlée
La carte est également disponible ces jours-là.
Prière de réserver votre table.
Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi.
Famille Christelle & Denis Lécho-Bürgi
Les Prés-de-Cortébert / 2607 Cortébert / 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch / www.lacuisiniere.ch

PAROISSES RÉFORMÉES
DE L'ERGUËL



Fête de la rentrée
Culte
Stands animés et apéritif
Dimanche 25 août, 10h,
St-Imier, collégiale
(voir communiqué)



ARC EMOTIONS & Pascal Schaer sa présentent :

Festival des Vents



Vendredi 23
20h00 UIB JAZZ ORCHESTRA

Samedi 24
Animations dès 11h00
20h00 VINCENT BARBONE & The Weels

Dimanche 25
Animations dès 11h00
Dès 11h00 NACHT VAGABUNDEN
VOLS EN MONTGOLFIÈRE
Samedi 24 à 7h00 et 18h00,
Dimanche 25 à 7h00
Prix Fiesta CHF 250.00/personne.
reservations@arcemotions.ch
tél. 079 486 87 87
Vols en hélicoptère à réserver sur place

CONCERTS GRATUITS Attractions-jeux animations pour les enfants offerts 3 jours.
Restauration et bar tout le week-end

BELLELAY

23, 24, 25 AOÛT 2019




SOCIÉTÉ DES PÊCHEURS
SAINT-IMIER ET ENVIRONS
CORMORET
Dimanche 1^{er} septembre

Filets de perche

Cantine à l'abri, à côté de la cabane des pêcheurs
au lieu-dit «Les Bains», dès 11h et jusqu'en soirée

www.driving-school-richard.ch

Premiers secours:	Cours de base 1	Cours de sensibilisation
ven 19h00-22h00 et sam 09h00-17h00	samedi 13h30-17h30 21 sept 2019	lundi - jeudi 19h00-21h00
6 + 7 sept 2019	12 oct 2019	26 - 29 août 2019
18 + 19 oct 2019	Cours de base 2 toutes les semaines à Bière	21 - 24 oct 2019
29 + 30 nov 2019	Cours de base 3 31 août 2019	16 - 19 déc 2019

Dr. Schwab 5, 2610 St-Imier
Inscription: www.driving-school-richard.ch / 032 325 2000



Espagne – Tarragone (Cambrils)
Magnifique voyage en Cataluña
du 19 au 26 octobre

- ✓ Hôtel Estival Eldorado Resort 4* plus à Cambril
- ✓ Tarif: 695 fr. / chambre double / demi-pension

Coupe Spengler
les 28 et 30 décembre

- ✓ Les places sont limitées, et malgré l'augmentation du prix du billet d'entrée, nous vous proposons toujours le prix de 120 francs pour les 2 matchs places debout
- ✓ A vos téléphones, nous vous attendons nombreux comme chaque année



Didier 078 712 23 69 – Patrick 079 744 25 02

FÊTE DE LA ROSERAIE

SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2019

DÈS 10H
MARCHÉ ARTISANAL — TOMBOLA

DÈS 11H
SOUPE AUX POIS — JAMBON À L'OS
FILETS DE PERCHE — DESSERTS
ANIMATION
« JAPY MELODIES »

SOYEZ LES BIENVENUS !

ON FÊTE

LA ROSERAIE LES FONTENAYES 19, 2610 ST-IMIER, T 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



Steak House « Le Milano »

Tous les jeudis soir
2 entrecôtes pour le prix de 1

Tous les samedis
Langue de bœuf
sauce câpres et salade
18 francs
demi-poulet, frites et salade
11 francs

Tous les dimanches
Filets de perche à la meunière, 22 francs
Filet mignon de porc sauce morilles, 24 francs
Pizza au feu de bois

Rue Baptiste-Savoie 47
2610 Saint-Imier | 032 932 22 91

En finir avec la faim grâce à l'agriculture bio.



Faites un don de 10 francs:
envoyez «give food» par SMS au 488
swissaid.ch/bio



SWISSAID
Aider avec courage.

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Deux plaintes déposées



La fontaine qui a subi des dégâts faisant l'objet d'une plainte

Les autorisés municipales ont déposé deux plaintes pénales contre inconnu, cette semaine auprès de la Police cantonale. Ceci pour des dégâts sur des biens publics.

La première plainte concerne les dommages commis entre le vendredi 9 et le lundi 12 août derniers, sur la place rouge du Centre communal. Le revêtement en tartan de cette infrastructure sportive a subi

des dégâts par le feu; ces derniers sont dus à un foyer allumé en cet endroit, voire à un engin pyrotechnique. Quoi qu'il en soit, selon les premières estimations, les travaux de réparation coûteront environ un millier de francs.

La deuxième plainte fait suite à des déprédations commises sur la fontaine de la Grand-rue 74. Cette fontaine étant alimentée par le réseau d'eau

potable, son débit a été bridé afin d'économiser le précieux liquide. Or un ou des inconnus ont coupé la chaîne et le cadenas qui maintenaient le robinet à bas débit.

Dans les deux cas, si les auteurs de ces dommages s'annoncent auprès des autorités ou de l'administration municipale, la plainte sera retirée une fois un arrangement trouvé. | cm

Seul recours : la police

La Municipalité a reçu récemment plusieurs plaintes émanant de riverains, concernant du bruit nocturne commis par des locataires de la salle communale. Or les autorités et l'administration sont impuissantes, dans de tels cas; elles soulignent qu'à conclusion de chaque contrat de location, elles rappellent clairement les prescriptions en vigueur selon le règlement local de police, en particulier celles qui interdisent le tapage nocturne. Elles ne peuvent pas faire davantage et précisent aux riverains que la seule manière d'agir efficacement, en cas de non-respect de ces prescriptions, consiste à appeler la Police cantonale. Depuis le passage au système de police unique, cette dernière est seule habilitée à remettre à l'ordre les contrevenants. | cm

Bienvenue

Julie Lienhart a commencé lundi 5 août un apprentissage d'employée de commerce auprès de l'administration communale.

Durant ses trois années de formation, elle passera dans les différents secteurs de la Municipalité.

Les autorités et le personnel communal lui souhaitent encore une chaleureuse bienvenue. | cm

On nettoie !

La Municipalité a décidé de prendre part au «Clean up Day» du Bas-Vallon, le samedi 14 septembre prochain. Un parcours sera défini dans la localité pour le ramassage des déchets, et tous les intéressés seront conviés à 8h30. Café et croissants seront offerts, ainsi qu'un apéritif à Rondchâtel en compagnie des participants des localités voisines. Pour des questions d'organisation de la subsistance, la Municipalité remercie par avance les habitants volontaires de s'inscrire à cette matinée d'engagement pour notre environnement collectif.

Tous les détails et horaires dans la prochaine édition de ce journal. | cm

Dernière participation

Comme les années précédentes, le Conseil municipal a accepté de consentir pour la dernière fois une participation de 20 pour cent à la franchise des crèches Au P'tit Soleil (Sonceboz), Les Ecoreuils (Corgémont) et Les Hirondelles (Cortébert).

Rappelons que dès le 1^{er} août de l'an prochain, on passera au système des bons de garde, sur l'ensemble du Jura bernois. | cm

Promotions civiques

La cérémonie des promotions civiques, organisée cette année par Sauge pour ses jeunes citoyens et ceux des communes de Péry-La Heutte, Romont et Orvin, a été agendée au vendredi 15 novembre prochain, à Bienne. La soirée sera récréative, avec une animation attractive suivie d'un souper.

Les habitants de notre commune qui ont fêté ou fêteront encore leur 18^e anniversaire en 2019, recevront tout bientôt une invitation personnelle. | cm

SAPEURS-POMPIERS LA SUZE

Les sapeurs-pompiers en fête

A l'occasion du 150^e anniversaire de la Fédération Suisse des Sapeurs-Pompiers (FSSP), le corps des sapeurs-pompiers La Suze ouvre ses portes au public les 30 et 31 août et en profite pour présenter ses activités, ainsi que ses moyens d'intervention à la population.

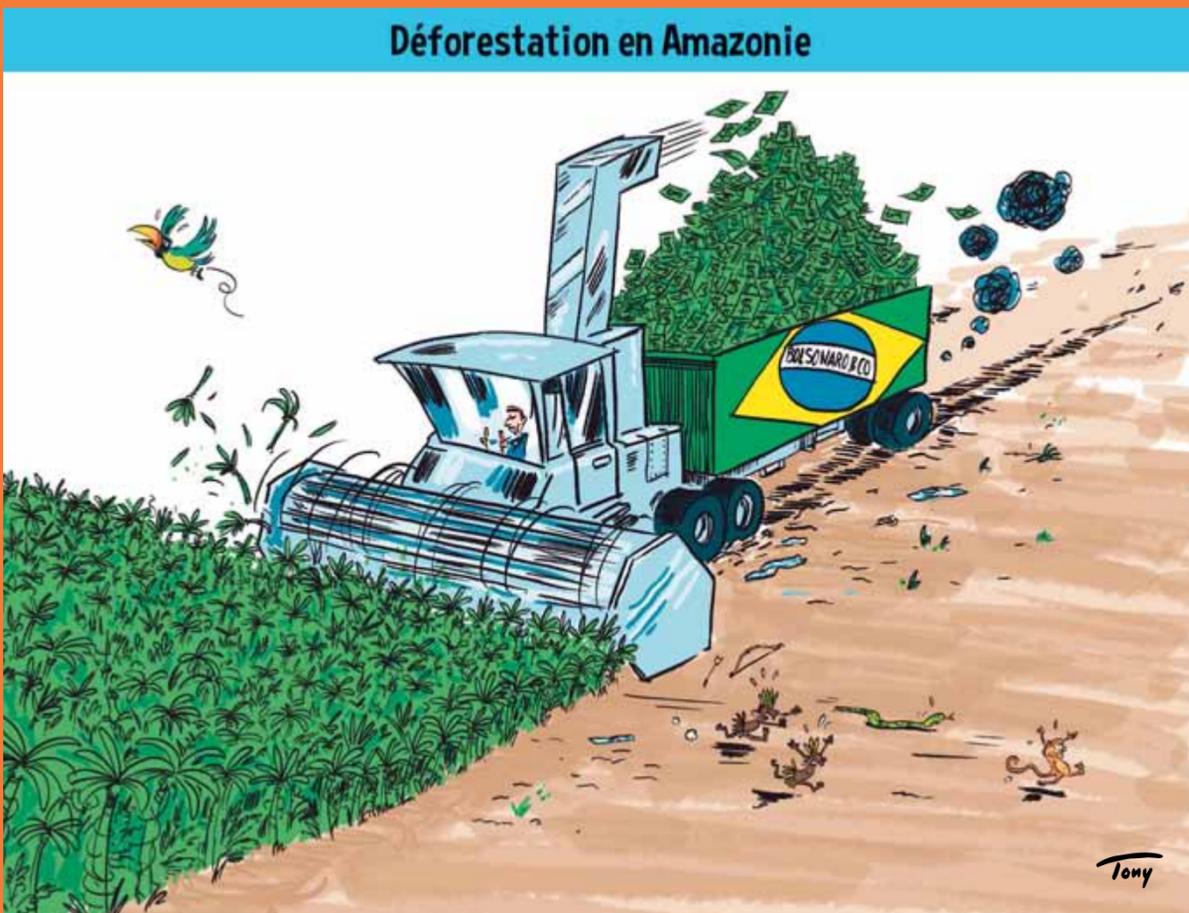
Venez nombreux découvrir le monde des sapeurs-pompiers La Suze sur les deux sites. Cela débute à Corgémont vendredi 30 août dès 19h à la place de la Gare avec différents exercices, démonstrations et présentation du nouveau fourgon tonne-pompe Suze 50 acquis récemment. A 20h30, le verre de l'amitié sera servi aux visiteurs. Samedi 31 août, cette fois à la rue Centrale à Sonceboz, la manifestation démarre à 10h avec la présentation des véhi-

cules et des jeux pour enfants. Sur le coup des 11h se tiendra la partie officielle réservée à l'Inauguration Suze 50, suivie d'un exercice de démonstration, d'un apéritif et de la présentation des divers véhicules. La manifestation prendra fin à 14h. Les sapeurs-pompiers La Suze se réjouissent de partager ces moments de convivialité avec les citoyens et répondront volontiers à toutes les questions qui leur seront posées. | fm



Le clin d'œil

Déforestation en Amazonie



PERY-LA HEUTTE

Chapelle Notre Dame de l'Assomption



Samedi dernier en compagnie de plus de 40 personnes, la fête de l'Assomption a été célébrée dans la Chapelle qui porte fièrement ses 115 ans d'existence, présidée pour cette cérémonie par l'abbé Patrick Werth de l'Unité Pastorale de Bienne, avec au piano Christiane Meyer de La Heutte et le duo de flûte Jean-François Léchat de Bienne, accompagné de sa fille Emma pour les chants religieux de circonstances. Les paroissiens présents ont eu le courage de gravir les plus de

60 marches donnant accès à la Chapelle et redécouvrir les très beaux vitraux de l'artiste Yoki (Émile Aebischer) illuminés par le soleil couchant. A relever la sympathique présence du pasteur de la paroisse de Rondchâtel, Gilles Bourquin, qui par sa présence a fait honneur à la «Communauté Catholique des Villages Péry». Pour clôturer la fête, tout ce petit monde a été convié à partager un repas convivial à la salle Sainte-Bernadette. | jcl

Immobilier

À LOUER
À CORGÉMONTAppartement
de 4½ pièces

Aménagé selon confort moderne
Grand salon avec cheminée,
cuisine ouverte,
3 chambres,
1 salle de bains/douche et WC séparé
Ascenseur

Loyer 1250 fr. + charges
Parking privé couvert 100 fr. la place

Libre de suite
Rens. et visites 079 352 61 25

À LOUER
À SONCEBOZ

situation calme, proche
de la gare, bel ensoleillement

1 x 3½ pièces

2^e étage, rénové, balcon, 1000 fr.,
place de parc et charges comprises
Libre de suite

1 x 4½ pièces

2^e étage, rénové, balcon, 2 bains-WC
1300 fr., place de parc et charges
comprises. Libre de suite

032 751 11 56

LES LAURIERS



Établissement Médico-Social | Appartements avec prestations

Rue de la Clé 36 – 2610 Saint-Imier

Venez visiter notre structure de onze appartements
complètement équipés, avec services et prestations.

Loyer dès 1300 fr. par mois avec 45 minutes de prestations de ménage par semaine!
Aide financière possible par les prestations complémentaires.

Chaque appartement comprend :

Cuisinière vitrocéramique, réfrigérateur et lave-vaisselle, salle de bains adaptée y compris un séjour avec un grand balcon de 14 m², une chambre à coucher et une cave. Un espace restauration est à votre disposition au niveau inférieur de votre immeuble, ainsi qu'une buanderie, un salon de coiffure, de podologie, d'esthétique.

Le loyer est toutes charges comprises, chauffage, électricité, eau, place de parc, abonnement au télé-réseau Diatel, système de contrôle de présence, appel d'urgence intégré au système d'appel téléphonique. Présence de personnel soignant 7j/7 24h/24.

Prestations à la carte :

Complément de ménage, lessive, soins, restauration et animation selon vos besoins, système d'assistance continu.

Visites personnalisées sur demande, renseignements :

Tél. 032 942 40 40 Courriel : info@leslauriers.ch

appartement
disponible
actuellement



Courtelary, La Praye 7

A louer à 25 min. de Bienne:

Surface industrielle
de 144m²

Idéal pour artisanat, petites industries, stockage, etc. Rez: 72m² (12mx6m) avec grande porte (hauteur: 3.25m) et mezzanine (de 36m²). Chauffage et sanitaires.

Loyer: CHF1500.- + 150.- ch.
Place de parc: CHF 40.-/mens.

032 341 08 85 | info@engelmannimmo.ch

engelmann
immo.ch



La Roseraie

Home médicalisé pour
personnes âgées propose:

des COURTS SÉJOURS, après
une hospitalisation, pour soulager un proche
aidant ou des LONGS SÉJOURS.

Dans des CHAMBRES INDIVIDUELLES
avec salle de bains. Lieu de vie avec activités
journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Cherche à louer
garage

ou
local

à Saint-Imier

Contact : 076 587 89 11

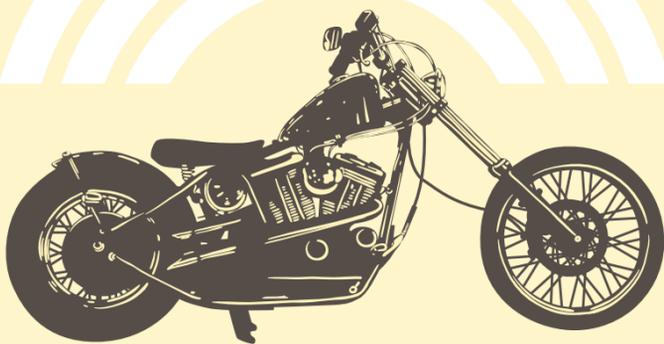


Comment nous joindre ?

Téléphone 032 358 53 53
Téléphone national 0842 80 40 20
Fax 032 358 18 66
secretariat@sasdbasvallon.ch
www.sasdbasvallon.ch



Rte de Brügg 121, Brüggstrasse 121
2503 Biel-Bienne, Tel. 032 365 31 41
www.richner-bestattungen.ch
richner.sa@bluewin.ch

Cherche garage ou local
pour y stationner des motos

à Sonceboz

077 449 20 87 | 079 176 99 32

Nous imprimons pour vous en noir et en couleurs

- cartes de visite • cartes de naissance, de mariage • faire-parts de deuil et cartes de remerciements
- en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires • papillons, affiches • enveloppes, sachets
- jeux de formules • brochures, livrets, blocs • calendriers

Nous réalisons aussi

- numérotations, perforations, découpes, rainages • boîtes pliantes en carton
- publipostage (mailing), etc.

Impression numérique

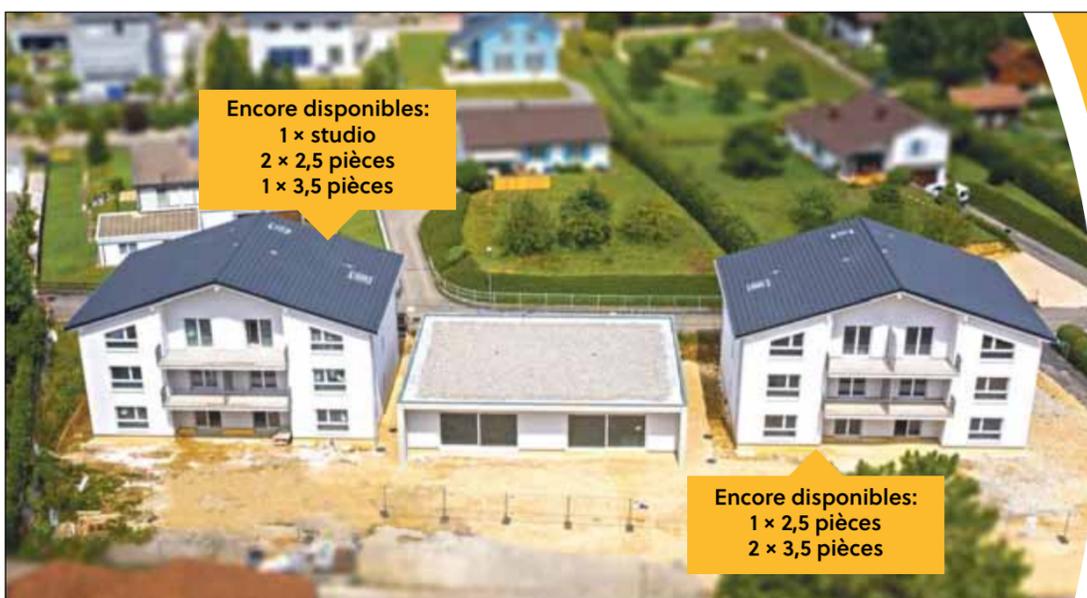
- Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF), de la carte de visite au format A3+

imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechteli-imprimerie.ch

Feuille
d'Avis
du District
de Courtelary

032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch



Encore disponibles:
1 x studio
2 x 2,5 pièces
1 x 3,5 pièces

Encore disponibles:
1 x 2,5 pièces
2 x 3,5 pièces

Les Pâquerettes

LOGEMENTS ADAPTÉS

La résidence «Les Pâquerettes» comporte des logements adaptés de différentes surfaces, qui s'articulent autour d'une salle polyvalente comprenant un lieu de prière et un espace communautaire.

Accueillants, spacieux, lumineux, calmes et d'un loyer abordable, ces logements sont adaptés aux personnes âgées et accessibles en chaise roulante. Contactez-nous pour en savoir davantage!

www.lespâquerettes.ch • 032 941 21 39 • catholiqueromaine@bluewin.ch

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS

Les travaux adjugés

La semaine dernière, durant sa première séance de la rentrée, le Conseil municipal a notamment adjugé les travaux d'agrandissement du collège primaire Arc-en-Ciel, un chantier approuvé rappelons-le à la fin juin dernier par les urnes. Il a fait son choix parmi plusieurs offres financièrement très proches. Pour cette nouvelle « aile », qui sera érigée à l'ouest du complexe existant, ont donc été mandatés le bureau d'architecture Pierre Liechti (Bienne) et la société d'ingénieurs-conseils

ATB SA (Tramelan). Ces deux bureaux renommés sont les créateurs du collège construit en 2006, ce qui garantit, cerise sur le gâteau, une parfaite continuité dans le travail. La commission communale formée pour ces travaux d'agrandissement s'est réunie pour la première fois mercredi soir. Elle a notamment établi le calendrier du chantier, avec pour prochain objectif de déposer la demande de permis de construire au début de cet automne. | *cm*



La nouvelle aile prendra place à l'ouest, donc sur la gauche de cette image

COMMUNE DE CORTÉBERT AVIS OFFICIELS

Porcherie

Des travaux de mise aux normes de la porcherie ont été entrepris depuis quelques mois. Des odeurs plus fréquentes que par le passé ont été observées dans les quartiers proches depuis lors, ce qui a suscité une intervention écrite de plusieurs citoyen(ne)s. Une inspection des lieux s'est déroulée avec les instances cantonales et une délégation du Conseil municipal. Il a été constaté que les travaux touchent à leur fin, la ventilation adéquate devant encore être mise en place. Un délai pour ce faire a été fixé d'entente avec les propriétaires au 15 septembre 2019 pour terminer le travail. Dès lors, quelques jours de patience sont encore demandés aux voisins et le problème devrait se résoudre. Le Conseil municipal regrette que ces nuisances aient eu lieu et suit le dossier de près pour y mettre fin le plus rapidement possible. | *le maire*

Taxe des chiens

Les factures des taxes des chiens seront envoyées tout prochainement. L'administration remercie tous les propriétaires de les régler ponctuellement. Par ailleurs, il est rappelé que les crottes doivent être ramassées. Il a en effet été observé certains endroits du village au bord de chemins et sentiers, et notamment près des cours d'eau, où de nombreuses déjections canines s'amoncellent. Merci de respecter la propreté de notre environnement. | *le maire*

Sortie des aînés

Par un temps radieux, 44 personnes ont participé mercredi dernier à la sortie annuelle des aînés à Morat. C'est en car que le déplacement a eu lieu, avec un arrêt café au bien connu restaurant Florida à Studen.

Une fois à Morat, une visite de la ville en petit train attendait les participants. Le parcours a été très apprécié et était idéal pour découvrir les secrets de la ville médiévale sans se fatiguer. Le repas de midi s'est ensuite

déroulé à l'Hôtel « Schiff » magnifiquement situé au bord du lac. Le Conseil municipal se réjouit de la bonne participation et remercie Andrea Köhli pour l'excellente organisation de la sortie. | *le maire*



Photo: Andrea Köhli

Délégation

Michel Walther participera à la rencontre intercommunale sur l'extinction nocturne qui aura lieu le 20 septembre prochain à Tramelan lors de la fête de la nuit.

Cette rencontre se tiendra au CIP sous la forme de deux tables rondes: les enjeux techniques de l'extinction nocturne et la gestion de la communication. | *le maire*

Dons

Un don de 500 francs a été décidé en faveur du remplacement de l'horloge du clocher de la chapelle, qui est défectueuse. Par ailleurs un montant de 100 francs sera versé en faveur d'un documentaire intitulé « Géants d'hier et d'aujourd'hui », qui mettra en perspective les dinosaures et les éléphants. Certains plans seront tournés sur le territoire de Cortébert. | *le maire*

Réfection (crédit)

Un crédit de 19800 francs a été décidé par le Conseil municipal en vue de la réfection de la route communale des Ruax entre la fromagerie et la sortie du village. Ce tronçon souffre de dégradations et de problèmes d'évacuation des eaux qui gênent certains immeubles voisins. A noter que le montant du crédit est sujet à référendum facultatif et sera officiellement publié pour ce faire. | *le maire*

Réclame

Invitation au marché d'automne



Samedi, 21 septembre 2019

10 h 00 – 16 h 00

Hospice Le Pré-aux-Bœufs, 2615 Sonvilier

Activités pour enfants

Carrousel et château gonflable

Vente de produits maison

- Produits du terroir et produits « Parc Chasseral » fromages, confitures, saucisses sèches, etc.
- Légumes et fruits
- Marché d'artisans, poterie, articles en bois, etc.

Tombola

Restauration de 11 h 30 à 14 h 30

Service de transport: Renan, Sonvilier, Saint-Imier
Réservation au 032 962 69 00



Daniel magie et animation



Sonneurs de cloches



Japy Melodies



Echo de la Doux

Nous nous réjouissons de votre visite !

Ramassage du papier

Lundi 26 août, de 8 h 15 à 11 h 45, les élèves de l'école primaire procéderont au ramassage du vieux papier.

Afin de leur faciliter la tâche et de répondre également aux exigences de l'entreprise de recyclage, nous vous prions de respecter les consignes suivantes.

- paquets solidement ficelés
- pas de carton
- pas de plastique
- pas de cabas (papier imprégné non-recyclable)

Merci de déposer le papier aux lieux de ramassage des ordures. Un grand merci pour votre collaboration. | *école primaire*



CORGÉMONT

Reprise des cours

Les monitrices et responsables des groupements « Gym Fit », « Gym Seniors » et « Gym Tonic » espèrent que vous avez passé un bel été et se réjouissent de vous retrouver en pleine forme dès le mercredi 4 septembre.

Attention, les horaires ont été modifiés

- Gym Fit de 8 h 15 à 9 h 10
- Gym Seniors de 9 h 15 à 10 h 10
- Gym Tonic, pas de modification.

Les personnes intéressées à nous rejoindre peuvent prendre contact au 079 237 21 04.

REMERCIEMENTS

Je suis la résurrection et la vie. Qui croit en moi, fût-il mort, vivra; et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais.
(Jean 11:25-26)

Quel cuore che ha ben ferma e radicata la fede non si spaventa delle difficoltà, perché sa benissimo che Dio ama e non abbandona quelli che confidano in lui.
(San Luigi Guanella, 1842-1915)

Très émus par les marques de sympathie et d'affection que vous nous avez témoignées à la suite du décès de notre bien-aimée maman

Madame Giuseppina Bonsignori-Pogliani

nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude et notre vive reconnaissance.

Nous adressons un merci tout particulier à M. l'Abbé Patrick Rakoto pour son soutien et ses paroles de réconfort.

Sandra Bonsignori, Dario Bonsignori

Corgémont, août 2019

Vos faire-parts
de deuil
dans les plus brefs
délais auprès de

l'Imprimerie Bechtel
Courtelary

bechtel-imprimerie.ch

032 944 18 18

Retrouvez le journal
de la semaine dernière
sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

CATHOLIQUES RÉFORMÉES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE

BIENNE, Cure Sainte-Marie
032 329 56 01

Contact en cas de funérailles du 27 au 31 août: Emmanuel Samusure, Cure Sainte-Marie, 032 329 56 01, 079 440 16 04, emmanuel.samusure@kathbielbienne.ch. Les funérailles ont lieu du mardi au samedi, la date et l'heure sont fixées par le célébrant.

Pour les autres célébrations: se référer à l'Angelus.

Newsletter: les paroissiens qui désirent connaître la vie et les actions de la communauté catholique des villages Péry et recevoir régulièrement la Newsletter sont priés de transmettre leurs inscriptions à l'adresse cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch.

Visite de la Chapelle et des vitraux d'Emile Aebischer, dit «Yoki»: téléphoner pour la clef à Marlyse Nobs au 032 485 12 82 / 079 756 09 32, ou à: Jean-Claude Lièvre au 032 358 17 49 / 079 668 01 32 quelques jours avant.

Location de la salle Sainte-Bernadette: 25 à 30 places, contact: Sylvie Monnier, os.monnier@bluewin.ch, en cas d'absence; Marlyse Nobs, am.nobs@bluewin.ch.

www.upbienne-laneuveville.ch

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 24 août, 18 h à Saint-Imier; dimanche 25 août, 10 h à Corgémont; mardi 27 août, 9 h à Corgémont; jeudi 29 août, 19 h à Saint-Imier.

L'Evangile à la maison: lundi 26 août, 19 h 30 à Corgémont; jeudi 29 août, 19 h 45 à Saint-Imier.

Café ensemble décontracté: mardi 27 août, 9 h 45 à Corgémont.

Shibashi: mercredi 28 août, 20 h à Corgémont.

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Cultes: dimanche 25 août, 10 h culte d'ouverture de l'année à Saint-Imier (voir encart); dimanche 1^{er} septembre, 10 h, à Cortébert.
Prière œcuménique: chaque mercredi de 19 h 15 à 19 h 40 au temple de Corgémont.

032 489 17 08
www.referguel.ch/paroisses/corgemont-cortebert

Secrétariat: corgecorte@referguel.ch

David Giauque
079 823 75 84
david.giauque@referguel.ch

Services funèbres:
permanence au 0800 225 500

Présidente du conseil de paroisse:
Christine Brechbühler, 079 565 93 66

Réservation salle de paroisse:
E. Hohermuth, 032 963 11 89,
4hohermuth@bluewin.ch

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 25 août, 10 h à la collégiale à Saint-Imier, culte d'ouverture du catéchisme. Apéritif à l'issue du culte.

Philippe Hauri, président, 079 271 99 10,
philippe.hauri@bluewin.ch

J.-P. Mérillat, pasteur, 032 944 11 63,
jphmerillat@bluewin.ch

A. Stieger, secrétariat, 032 944 11 07,
annelise.stieger@bluewin.ch

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Culte: dimanche 25 août, 10 h, Saint-Imier, culte en commun de la rentrée du Syndicat des paroisses de l'Ergüel.

Aînés: mardi 3 septembre, 14 h, La Cure.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27
079 414 03 60

Pierrette Wäfler, présidente
et service auto, 032 961 15 81

www.referguel.ch

PAROISSE DE RONDCHÂTEL PÉRY, case postale 163

Cultes: dimanche 25 août, 10 h, à Péry. Officiant: Gilles Bourquin. Thème: Notre attitude de chaque jour a-t-elle plus de valeur que notre participation au culte du dimanche matin? (Jérémie 7,1-7). Offrande en faveur de la Société biblique suisse.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Tramelan.
Fruits TerrEspoir: livrons le 4 septembre à Péry et Vauffelin, le 5 septembre à Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 3 octobre.

032 485 11 85
(lu: 13h-17h30, ve: 7h45-11h30)

contact@paroisse-rondchatel.ch
www.paroisse-rondchatel.ch

Services funèbres:
permanence au 079 724 80 08

Location de salles: 032 485 11 85
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry.

Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76,
Gilles Bourquin 079 280 20 16.

Catéchisme:
7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77.
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77
et Christian Borle, 078 739 58 28.
10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,
Daniel de Roche, 079 337 50 76,
et Christian Borle, 078 739 58 28.
11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,
Christian Borle, 078 739 58 28,
et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Culte: dimanche 25 août, 10 h, Saint-Imier, culte en commun de la rentrée du Syndicat des paroisses de l'Ergüel.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Catherine Oppliger, présidente
078 761 46 38

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Culte: dimanche 25 août, culte en commun de rentrée du Syndicat, 10 h, collégiale, suivi d'un apéritif. Officiants: Alain Wimmer, Laure Devaux Allisson, et l'équipe catéchétique. Offrande: Société biblique, USBJ.
Femmes protestantes: la Baratte vous accueille pour le café-croissant de 9 h 30 à 11 h à la cure.
Après-midi récréatif des aînés: prochaine rencontre mardi 3 septembre de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.

Plan annuel des cultes disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, peut être envoyé sur demande au 032 941 37 58 ou à paroisse.st-imier@hispeed.ch

Pasteur desservant: Alain Wimmer
079 240 63 13
alain.wimmer@bluewin.ch

Services funèbres:
permanence au 0800 22 55 00

paroisse.st-imier@hispeed.ch
www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 25 août, culte de rentrée à 10 h à Saint-Imier.
Catéchisme cycle I, 3H-6H: personne de contact: Annerose Riesen, 076 615 23 52, annarosa.riesen@sunrise.ch.

Aînés: pause estivale, reprise le 3 septembre.

Adresse du pasteur: lui et son épouse ont déménagé à Eissweg 35, 3233 Tschugg, mais le pasteur Riesen garde son bureau pastoral à la cure de Sonceboz-Sombeval, et reste atteignable aux mêmes numéros: 032 489 17 68 et 076 536 53 26.

Téléphone de piquet de l'Ergüel,
services funèbres: 0800 225 500.

Richard Riesen, pasteur (42 % dans la paroisse et 13 % dans le syndicat des paroisses réformées de l'Ergüel),
032 489 17 68
076 536 53 26,
richard.riesen@referguel.ch

www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte: dimanche 25 août, 10 h, Saint-Imier, culte de rentrée du Syndicat. Officiants: Laure Devaux Allisson et une équipe.

Corinne Baumann, pasteur,
079 793 39 20, corinne.charlotte.baumann@hispeed.ch

Beatrix Ogi, présidente et service de taxi, 079 725 15 41

Location de la maison de paroisse:
Mélanie Walliser Stevens,
077 429 74 59
location@paroissesonvilier.ch

Permanence des services funèbres:
0800 225 500

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES, rue du Pasteur Frêne 12

Nächster Gottesdienst: Sonntag, 1. September, 14 Uhr, auf dem Mt-Crosin, Hof Ambühl, mit Pfarrer Ste-

fan Meili und einer Alphorngruppe. Ab 11 Uhr Apéro, ab 12 Uhr Guggeli. Anmeldung zum Essen sofort bei Ella Berger, 032 544 15 69 oder Hanspeter Rykart, 032 489 15 02.

Christina und Stefan Meili,
Pfarrerehepaar
079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Culte: dimanche 25 août, 10 h, église, culte Par8 de la rentrée du KT. Collecte du Dimanche de la Bible. Taxi sur appel, prière de s'annoncer le matin même entre 8 h et 9 h au 032 487 41 50. Verre de l'amitié à l'issue du culte.

Veillée de Prière Taizé: mardi 27 août, 19 h 30, église catholique.

Conseil de paroisse: mercredi 28 août, 19 h 30, maison de paroisse, séance.

Mission: la cible missionnaire 2019 est fixée à 37 412 francs; au 31 juillet il manque encore 29 129,85 francs.

Services funèbres:
permanence au 0848 778 888

www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Cultes: dimanche 25 août, 10 h, St-Imier, rentrée du Syndicat.
Prière matinale: mardi 27 août, à 6 h 30, église de Villeret.

Secrétariat: 032 941 14 58
(vendredi: 8 h-11 h)

Le pasteur est de permanence les mardis matin au bureau et tous les jours au 079 289 95 06.

Services funèbres et urgences:
0800 225 500

villeret@referguel.ch
www.referguel.ch

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE DU ROC SAINT-IMIER, Jacques-David 12

Culte: dimanche 25 août, 10 h, avec Myriam Rendina d'Orvin ancienne étudiante d'Ibeto. Ecole du dimanche pour les enfants et garderie pour les petits. Bienvenue à tous. Accueil café-prière avant et après la rencontre.

Blablathé: lundi 26 août à 14 h, rencontre pour apprendre le français oral. Gratuit et sans inscription.

Soirée AntiZone: vendredi 30 août à 19 h 30 pour les jeunes de 13 et +.

Groupes de partage: durant la semaine.

L. et R. Normandin, 032 941 58 25
http://egliseroc.wordpress.com

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BÉTHANIA SAINT-IMIER, Fourchaux 36

Culte: dimanche 25 août, 9 h 30.
Flambeaux: samedi 24 août, 13 h 30 à la Chaux-d'Abel. Dosithé Mangandu sera notre invité. Garderie et école du dimanche.

Bertrand Mathys
032 941 49 67

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER, rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 25 août, 10 h, prédication David Weber. Ecole du dimanche. Garderie.

Club d'enfants: jeudi 29 août, 12 h.

David Weber, pasteur,
djw.weber@gmail.com
www.ab-stimier.ch

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER, rue de Châtillon 18

Service religieux: dimanche 25 août, à 9 h 30. Mercredi 28 août, la paroisse de Saint-Imier est invitée, à la visite de l'apôtre de district, à 20 h à la Chaux-de-Fonds.

Musique: lundi soir, répétition du chœur à la Chaux-de-Fonds.

Autre: mardi 27 Août, 19 h 30 à Neuchâtel (rue Gabriel Lory), soirée d'information: définition du ministère.

Didier Perret
dpe2610@gmail.com
www.stimier.nak.ch/agenda

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ, Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 25 août, 9 h 30, message biblique, école du dimanche.
Etude biblique: mardi 27 août, 20 h.
Répétition chants: mardi 28 août, 19 h 30.

www.eepp.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Journée Halte: samedi 24 août à 9 h aux Mottes (expérience du silence et de la méditation contemplative).

Culte: dimanche 25 août à 10 h à Jean Guy, bénédiction avec onction d'huile et apéro. Groupe juniors et garderie.

Culte des jeunes: dimanche 25 août à 16 h 30 à la rue des Prés.
Veillée de prière à la manière de Taizé: mardi 27 août à 19 h 30 à l'Eglise catholique.

Moment de prière et de silence: mercredi 28 août à 13 h 30 à la rue des Prés.

Rencontre Kangourou: jeudi 29 août à 9 h 15 à la rue des Prés.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN, Grand-Rue 58

Culte, école du dimanche, garderie: dimanche 25 août, 9 h 45.

Prière: dimanche 25 août, 9 h.
Instruction biblique: dimanche 25 août, 9 h.

Méli-Mélo: lundi 26 août, 15 h, animation pour les requérants.

Répétition théâtre: lundi 26 août, 20 h.

Prière du poste: mardi 27 août, 9 h.

Groupe de dames: mardi 27 août, 20 h

Groupe Accès: vendredi 30 août, 18 h.

P. et M. Donzé
032 487 44 37
www.ads-tramelan.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER TRAMELAN, Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15)

Culte de baptêmes MultiSite: dimanche 25 août 10 h, à l'Eglise Libre de Reconvilier. Le culte sera suivi d'un repas tiré des sacs.

TÉMOINS DE JÉHOVAH

SAINT-IMIER rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19 h 15 et le samedi à 17 h.

Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)

PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

Fête de la rentrée



Les paroisses réformées de l'Ergüel fêtent la rentrée. Après la pause estivale, il s'agit de se remettre en route. Une occasion de se retrouver, tous âges mélangés, de se donner du courage pour avancer et de découvrir les activités proposées.

Au menu: culte d'ouverture du catéchisme, avec remise des diplômes aux nouveaux accompagnants.

Apéritif, avec stands animés, présentation des activités:

éveil à la foi, caté cycle 1,2 et 3. Postcaté. Accompagnement et aumônerie, Rencar. Volet culturel: inspirations, partage philo.

Une bonne occasion de se retrouver, de rencontrer les personnes responsables des différentes activités et de partager un chouette moment d'échange. Ouvert à toutes et à tous. | com

Dimanche 25 août, 10 h Saint-Imier, collégiale

Délai paroisses

LUNDI SOIR



Regards sur un siècle par Paul-Arthur Vaucher

En quelques volets de conversation avec le centenaire et doyen de Cormoret, Paul-Arthur Vaucher (ci-contre), qui est établi depuis l'année dernière au Home La Roseraie, égrenons souvenirs, analyses, réflexions et anecdotes. Cet esprit libre et très ouvert évoque ses jeunes années et jette un regard averti sur ce siècle qui l'a vu se former, s'engager, réfléchir. Retrouvons-le aujourd'hui à l'époque de la Seconde Guerre mondiale...

2^e ÉPISE

Un esprit différent grâce à l'Eglise libre ?

Avant de revenir au parcours personnel de notre centenaire, penchons-nous avec lui sur sa commune. Une collectivité qu'il a particulièrement bien connue, non seulement pour y avoir vécu près de cent ans et pour l'avoir scrutée d'un regard acéré, mais aussi pour l'avoir dirigée en tant que maire, et s'y être fortement investi au sein de diverses sociétés, groupements, commissions.

«A Cormoret, l'état d'esprit général était – et est peut-être encore – singulièrement différent de celui des autres villages. A mon avis, cela découle directement de l'influence exercée par l'Eglise libre vaudoise.»

Précision: l'Eglise évangélique libre du canton de Vaud est née en 1847 à Lausanne, suite à divers événements reflétant notamment la gouvernance pesante que l'Etat politique entendait exercer sur l'Eglise réformée.

A Cormoret, la chapelle de l'Eglise libre fut ouverte en 1880 et bien fréquentée jusqu'en 1965.

Liberté d'opinion

Parmi les principes fondamentaux de cette nouvelle église, on soulignera la séparation de l'Eglise et de l'Etat, l'implication des laïcs dans le fonctionnement de la communauté, ainsi que l'ouverture aux femmes; en 1920, les premières théologiennes de Suisse étaient effectivement formées par sa faculté.

«L'Eglise libre prônait la liberté d'opinion, le développement individuel, la transmission des connaissances d'un être humain à un autre être humain, la réflexion personnelle. En cela, elle a fortement imprégné la collectivité locale, poussant à une saine curiosité, influençant profondément le fonctionnement d'une communauté qui a saisi l'occasion du développement industriel d'après-

guerre pour y impliquer le village de manière endogène.»

De même, il est probable que l'esprit de cette église nouvelle a influencé favorablement la section locale des Unions chrétiennes de jeunes gens, particulièrement dynamiques à Cormoret, et dont la fratrie Vaucher garnissait bien les rangs.

Aujourd'hui encore, on aime à penser, dans la bourgade, que les graines de l'Eglise libre continuent à faire fructifier à la fois l'indépendance d'esprit, le libre arbitre et les échanges entre concitoyens.

1500 jours sous les drapeaux

S'il a fait connaissance avec son épouse en été 1938, ainsi qu'il nous le racontait dans le premier épisode, Paul-Arthur Vaucher ne l'a épousée... qu'une guerre plus tard. Le mariage a effectivement dû être retardé pour cause de mobilisation et de fréquentes périodes de service militaire. Au total, notre interlocuteur aura passé quelque 1500 jours sous les drapeaux. Ceci quand bien même il avait été initialement réformé, eh oui! «Lors du recrutement, il me manquait un centimètre de tour de thorax, pour pouvoir remplir les conditions d'admission. A 23 ans, on m'a pourtant engagé sans hésitation, lorsque le manque d'hommes s'est fait criant, suite à la mobilisation.» D'ailleurs, sa condition physique ne faisait pas de doute, lui dont le deux-roues ne portait ni batterie ni bouquet de vitesses, mais n'avait pourtant jamais le temps de prendre la rouille. A 19 ans, n'avait-il pas passé un mois à bicyclette, de Cormoret à Mayence, sur près de 1300 kilomètres? Un voyage de découverte, tout à fait dans l'esprit d'un homme qui a toujours voulu comprendre par lui-même, et qui souhaitait



Le lieutenant Vaucher (à droite) dans le terrain

alors visiter une partie de l'Allemagne. Ce séjour lui a laissé le souvenir d'une ambiance très particulière, des omniprésentes Jeunesses hitlériennes notamment.

Retour en Suisse. De ses périodes sous l'uniforme, et en particulier de l'école de recrues, le centenaire n'a pas gardé de bons souvenirs: «Cette continuelle obéissance quasi aveugle, cela ne correspondait pas du tout à mon caractère...» On n'en doute pas une seconde!

Les yeux au ciel

Engagé d'entrée de cause au sein de la DCA (Défense contre avions, devenue aujourd'hui Forces aériennes suisses), où il effectue son école de recrue en 1942 à Payerne, le jeune homme réalise sous les drapeaux un véritable tour de Suisse, avec notamment le «paiement de ses galons» à Zuoz, aux Grisons. Un lieu où il se souvient, encore déprimé par tant de bêtise, que des soldats désœuvrés tiraient sur les bornes d'hydrante.

Suivirent des périodes de service à Emmen, Saint-Maurice, Zweisimmen, Monthey, et l'on en passe, jalonnées par l'obtention des grades de caporal en janvier 1943, de lieutenant quatre mois plus tard, et finalement de premier-lieutenant en décembre 1947.

Leur longue attente prenant fin, Andrée Terraz et Paul-Arthur Vaucher se marièrent donc le 5 mai 1945. Le jeune officier avait obtenu un congé militaire de quelques jours. Mais l'Armistice étant déclaré 3 petits jours après la cérémonie, le tour de noces s'est transformé pour lui en retour immédiat sous les drapeaux. «Il fallait bien remobiliser, pour pouvoir démobiliser...»

Mais ni ses amours ni son service à la patrie n'ont empêché Paul-Arthur Vaucher de travailler aussi, durant cette période déjà. Voilà un volet que nous aborderons dans un prochain épisode... | de

NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI



Promenade à Chasseral

Mémoires d'Ici, Fonds Cejare, Collection Famille Kohli



Paul-Arthur Vaucher, promu lieutenant en mai 1943



Abonnements de ski

Les bulletins de commande d'abonnements de skis pour la saison 2019-2020 (uniquement les PassSport Bugnenets-Savagnières) sont à déposer à l'administration communale jusqu'au 13 septembre au plus tard. Les MagicPass ont été directement envoyés à domicile et le remboursement peut être effectué jusqu'au 6 septembre 2019 au plus tard pendant les heures d'ouverture de l'administration. | *administration communale*

Taxes des chiens

Les factures, accompagnées des marques de contrôle (médailles), relatives à la taxe des chiens 2019 ont été envoyées il y a quelques jours. Les personnes qui n'auraient pas reçu de courrier et qui possèdent un ou des chiens sont tenues de s'annoncer à l'administration communale jusqu'au 20 septembre. | *administration communale*

Pas d'escalier

Pour des questions de sécurité, l'Exécutif a renoncé à son projet de réaliser un escalier, dans le triangle herbeux sis à l'ouest de la nouvelle écurie Ganguillet. | *cm*

Voitures de collection

Les organisateurs de la 5^e édition de Passione Carraciola, qui se déroulera du 19 au 22 septembre prochains à travers la Suisse, ont demandé et obtenu l'autorisation communale de traverser la localité au volant de leurs véhicules automobiles historiques. Ce passage aura lieu dans l'après-midi du 20 septembre, dans le cadre de l'étape Bâle-Neuchâtel de ce rallye original. Les intéressés trouveront de plus amples informations sur le site www.passione-carraciola.com. | *cm*

GROUPES DE GYMNASTIQUE SENIORS

Les leçons reprennent!

C'est la reprise pour les différents groupes de gymnastique des aînés, merci de vous référer aux informations suivantes.

Cormoret

La gymnastique des aînés « Bel Automne » donne rendez-vous à tous ses gymnastes dames et messieurs mardi 3 septembre de 9h à 10h 15 à la salle polyvalente de Cormoret. La monitrice: Fifi, 032 944 18 02.

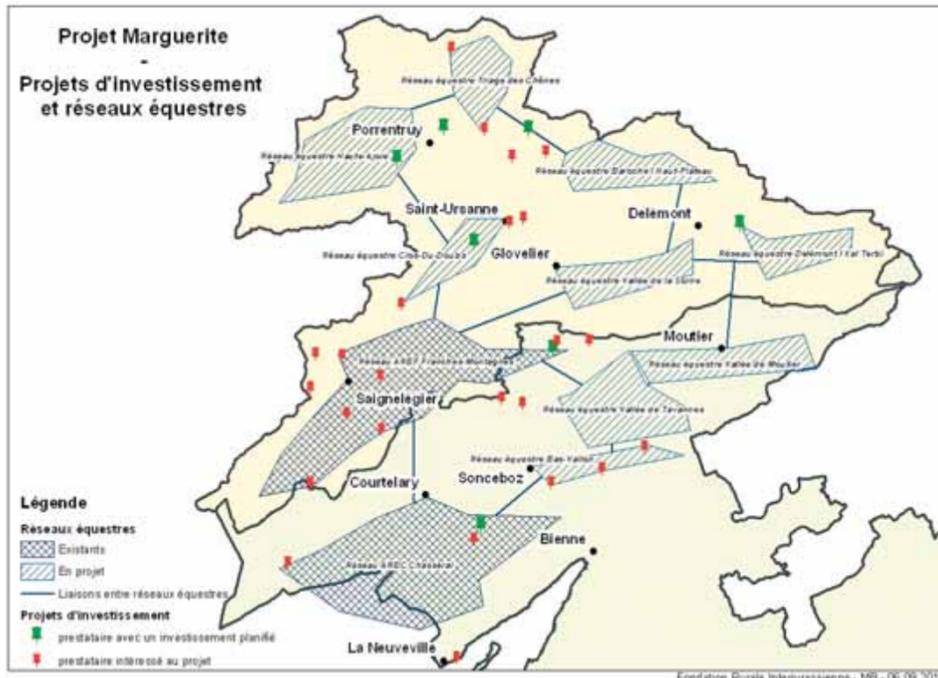
Courtelary-Cortébert

Pour les gymnastes, pique-nique à l'orée de la forêt, au-dessus du cimetière de Courtelary, mercredi 4 septembre dès 11h 30 (si la météo est favorable), sinon gymnastique à Cortébert, de 14h à 15h. Renseignements: 032 944 10 72 ou 032 944 18 02. Les monitrices: Marceline, Jeanette, Barbara et Fifi.

Villeret

Les leçons de gymnastique qui sont données à la halle de Villeret reprendront le lundi 2 septembre de 17h à 18h. Les monitrices: Liselotte Argenio et Fifi Droz. | *fd*

Marguerite : pour les cavaliers passant par Cormoret



Le Conseil municipal a préavisé favorablement, la semaine dernière, la demande de permis de construire présentée par l'Association Marguerite, pour le balisage d'un parcours équestre passant par notre village. Réalisé sur les territoires de 17 communes différentes, ce cheminement permettra chez nous de relier les pâturages du Droit et la forêt de l'Envers. On rappellera que Marguerite est une émergence de la FRI (Fondation rurale interjurassienne), qui est soutenue aussi bien par l'Office fédéral de l'agriculture que par les cantons de Berne et du Jura. Elle a été créée pour mener un

projet sur 6 ans (2016-2021), qui doit donner une nouvelle impulsion à l'agritourisme régional, à travers diverses actions concrètes. Parmi celles-ci figurent la création et le balisage de neuf parcours équestres reliés entre eux, sur un total d'environ 700 kilomètres.

Le passage sur notre commune permettra de relier les deux seuls réseaux équestres existants dans la région interjurassienne avant le projet Marguerite, à savoir ceux des Franches-Montagnes et de la région Chasseral. | *cm*

Du matériel en liquidation

Avant le lancement du chantier, sur le bâtiment Route Principale 16, la Municipalité offre à tous les intéressés du matériel qui ne sera plus utilisé (portes, radiateurs, parquets, pièces de sanitaire, etc.). Les photographies de ce matériel sont visibles grâce au lien <https://photos.app.goo.gl/tT5zmqa2wqp3BYhf7>. Des visites sur place sont possibles les mardi 27 et jeudi 29 août, de 11h à 12h et de 13h à 14h. Tous renseignements dispensés par courriel à liquidation@cormoret.ch. | *cm*

Permis publié

Par ailleurs, la demande de permis de construire, pour la rénovation des bâtiments Route Principale 14 et 16, a été publiée le 9 août dernier pour la première fois. Ce faisant, les gabarits ont été posés pour le futur Café communal.

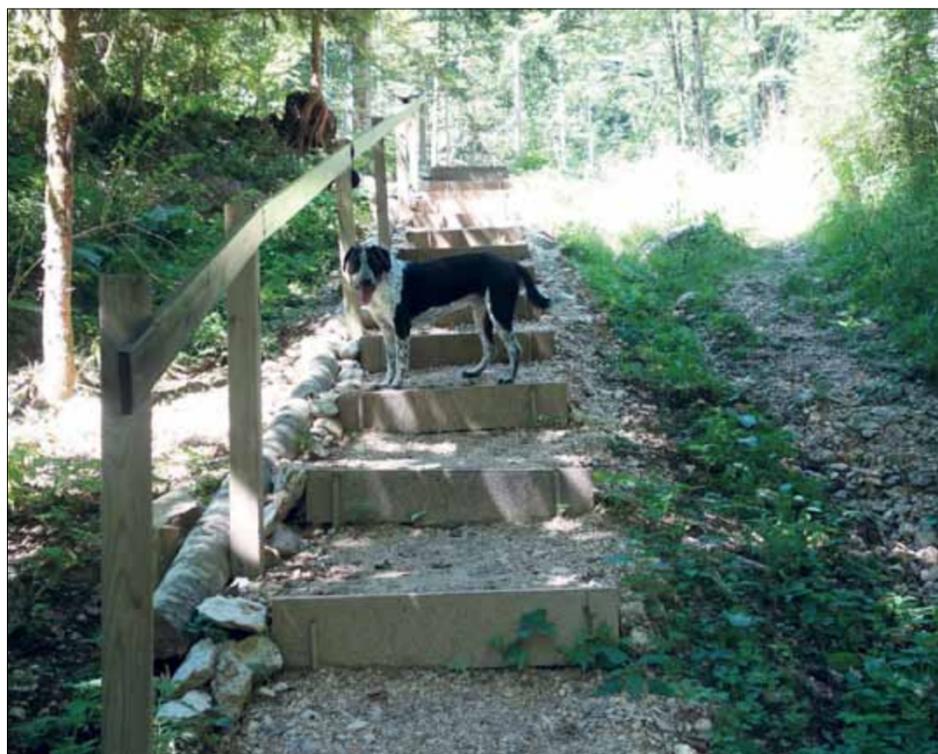
Si aucune opposition n'est déposée d'ici le 8 septembre prochain, les travaux commenceront dans le courant du mois prochain. | *cm*

La balade est belle

Comme cela avait été annoncé, la Structure sociale régionale d'encadrement vouée au travail (SSEVT) s'est activée cet été sur l'endroit du territoire communal, en particulier le long du sentier de la Doux et du sentier Binding. Les promeneurs auront remarqué et apprécié à sa juste valeur le travail effectué notamment sur les escaliers qui terminent le sentier de la Doux dans sa par-

tie supérieure. Ces derniers ont été complètement refaits, avec du bois de chêne qui devrait leur assurer une plus longue vie. A l'initiative de Francis Ramseier (responsable de l'entretien des chemins pédestres officiels sur le territoire communal) et de Pierre Hinni (conseiller municipal en charge notamment des chemins communaux), qui chapeautaient ensemble les tra-

vaux de la SSEVT, une liaison a même été réalisée entre le Chemin des Oiseaux et le chemin supérieur à peu près parallèle. Ce nouveau sentier, de quelque trois cents mètres de longueur, permet donc de continuer l'ascension après avoir gravi la portion Binding, en suivant un marquage et de légers aménagements appréciables. Il a été baptisé Sentier du Haut. | *cm*



A l'arrivée du sentier de la Doux sur le chemin des Frasses, les escaliers ont été parfaitement refaits

Réclame

Deux sièges à repourvoir

Les élections municipales de renouvellement des autorités exécutives ont été fixées au dimanche 24 novembre prochain. Les listes de candidatures devront être déposées jusqu'au vendredi 18 octobre 12h; ce jour-là, l'administration municipale sera exceptionnellement ouverte de 10h à 12h. Ce scrutin populaire permettra de désigner les membres du Conseil municipal pour la législature 2020-2023.

On rappellera que deux élus ont d'ores et déjà renoncé à un nouveau mandat. Il s'agit de Pierre Hinni, atteint par la limite d'années consécutives au sein de l'Exécutif communal, et de Thierry Vuilleumier, motivé par des raisons professionnelles. Les trois autres personnes en place, à savoir Michel Ablanap, Marc Mermod et le maire, Gérard Py, brigueront une réélection. | *cm*

Conforme au calendrier

Les travaux concernant le nouveau réseau d'eau potable avancent conformément au calendrier, à très peu de chose près. Suite aux orages survenus en juin dernier, Swisscom a dû effectuer des travaux d'urgence, pour réparer les dégâts induits; l'entreprise devra encore tirer quelques lignes, ce qui provoquera un léger retard dans la pose du revêtement final sur la Vieille

Route, pose programmée pour cet automne.

Les riverains du chantier actuel ont déjà tous recouvré l'accès à leur propriété, ou le recouvreront incessamment.

La Municipalité remercie chaleureusement toutes les personnes touchées par ce grand chantier, en particulier les riverains, de la patience et de la compréhension dont ils ont fait preuve. | *cm*

La commune intégrée au cadastre RDPPF

Le territoire communal est désormais intégré au cadastre RDPPF cantonal, respectivement fédéral; ce cadastre répertorie les restrictions de droit public à la propriété foncière, qu'elles concernent par exemple l'affectation de la zone concernée selon le règlement communal ou les diverses mises sous protection décidées par des autorités supérieures. Continuellement remis à jour et donc parfaitement fiable et officiel, ce

document complète le registre foncier, lequel liste pour sa part les restrictions de droit privé.

Quiconque est intéressé par ce cadastre RDPPF ou par un bien en particulier pourra le consulter sur le site www.be.ch/crdppf, où il est possible d'obtenir un extrait par parcelle, au format pdf.

Des renseignements sur le système cadastral sont par ailleurs disponibles sur www.cadastre.ch/fr/home.html | *cm*

VOUS VOULEZ VOUS FAIRE REMARQUER?

clin d'œil

CONSEIL EN MARKETING
GRAPHISME
CRÉATION DE STAND
SITE INTERNET

PUBLICITÉ CRÉATIVE

TONY MARCHAND
2502 BIENNE
032 940 11 16
WWW.CLIN-D-OEIL.NET

COURTELARY ET CORMORET

Ronald Ermatinger préside le syndicat d'alimentation en eau

L'assemblée constitutive a nommé ses autorités mardi soir



Les travaux de construction du nouveau réservoir, à Cormoret, se déroulent conformément à la planification

Son règlement d'organisation approuvé par l'OED (Office cantonal des eaux et des déchets), le Syndicat d'alimentation en eau Courtelary-Cormoret s'est officiellement constitué mardi soir. Ce faisant, il a nommé son Comité, et en particulier son président, le conseiller municipal et ingénieur civil Ronald Ermatinger. Pour les autres fonctions, le comité se constituera lui-même.

Autonomie surveillée

«Nous avons mis au point un syndicat sur le modèle cantonal qui lui donne suffisamment d'autonomie, tout en l'assortissant de garde-fou financiers», souligne le président. Ainsi les compétences du comité atteignent-elles un maxima de 100 000 francs; celles de l'assemblée s'élèvent à 300 000 francs, toute somme supérieure étant assortie d'un droit de référendum.

Les communes jouent le rôle d'organes de surveillance, sur un syndicat chargé aussi bien de la facturation que de l'exploitation. «Une de nos premières tâches consistera d'ailleurs à établir rapidement un nouveau règlement tarifaire, sur lequel s'appuiera la facturation de fin d'année.»

En chasse !

En parallèle des travaux de construction, le tout nouveau syndicat va mener une tâche capitale, à savoir la chasse aux fuites déjà emmanchée par les deux communes. Avec de l'eau désormais achetée, cette mesure est d'autant plus importante, qui impliquera d'équiper les deux réseaux de micros. «Ainsi la surveillance sera continue et la détection des fuites plus simple et donc plus rapide, en tout temps. Actuellement, la recherche doit se faire de nuit. Ces micros permettent de resserrer sensiblement les mailles du filet et de découvrir sans difficulté les lieux des fuites», souligne Ronald Ermatinger.

Par ailleurs, des bouclages seront réalisés rapidement sur les réseaux de distribution, qui éviteront les dommageables «coups de bélier» imputables aux culs-de-sac actuels. Sans compter qu'on ne l'ignore pas, pour demeurer de parfaite qualité, l'eau potable doit impérativement circuler. | *de*

On rappellera que l'alimentation en eau est un service obligatoirement autofinancé.

Sur mandats

Le syndicat n'engagera pas de personnel, lui qui confie ses tâches pratiques aux employés communaux, sur mandats précisés dans des cahiers des charges. Le secrétariat est confié à Fanny Jeanmaire (administration de Courtelary), l'exploitation et l'entretien aux employés des services techniques des deux communes.

Ce syndicat constitue une belle opportunité de gérer désormais les deux réseaux d'eau potable de la manière la plus moderne, soulignent ses concepteurs et responsables. Non sans ajouter qu'il entretiendra des relations étroites avec le service spécialisé de Saint-Imier, vendeur dès le printemps prochain de l'eau consommée à Courtelary et à Cormoret.

Continuité assurée

Au 1^{er} août dernier, les deux communes ont officiellement transféré au syndicat les responsabilités opérationnelles de l'alimentation en eau, et donc du chantier en cours. Celui-ci, qui se déroule selon la planification prévue, est donc désormais

placé sous la surveillance de la nouvelle entité.

Financièrement, le transfert de crédits n'étant pas autorisé, les communes bouclent chacune le sien et le syndicat en conclut deux nouveaux. C'est pourquoi son Assemblée a approuvé mardi soir la conclusion d'un crédit d'engagement de 2,285 millions de francs pour la construction du réservoir, montant qui correspond à la différence entre le crédit initial et les sommes déjà versées aux entreprises engagées sur le chantier.

Borcairde: encore des questions

Un deuxième crédit, de 253 000 francs, a été approuvé également. Il permettra, le cas échéant, de doubler la conduite actuelle menant de la source de la Borcairde jusqu'à Courtelary. «Le projet initial prévoyait d'utiliser ces canalisations pour le nouveau réseau d'alimentation. Mais entretemps, des propositions ont été émises, quant à une nouvelle utilisation de l'eau de la Borcairde, par exemple pour toutes les fontaines ou pour des bassins. Comme eau d'usage, ce liquide remplacerait judicieusement l'eau potable achetée à Saint-Imier. Une décision doit être prise encore à ce sujet.»

A signaler que les conduites arrivant de la Borcairde sont désormais propriétés du syndicat; si celui-ci renonce à les utiliser, elles retourneront au patrimoine municipal de Courtelary.

Le budget 2019 du syndicat, particulier parce que portant sur les mois d'août à décembre, a été avalué également, qui s'équilibre sur un total de 277 000 francs.

Les Bains aussi

La question se pose également du futur usage qui sera

fait de l'eau des Bains, laquelle alimente actuellement une partie des fontaines; la commune de Cormoret décidera de son avenir.

Quant aux droits de prélèvement courant sur la Raissette et le Torrent, le syndicat se chargera de définir leur valeur et leur avenir. | *de*

Le comité exécutif du syndicat:
président, Ronald Ermatinger;
membres, Hubert Droz,
Pierre Hinni,
Marc Mermod
et Pascal Walther

Les délégués à l'Assemblée:
Michel Abplanalp,
Cyril Froidevaux,
Roberto Previtali,
Thierry Vuilleumier,
François Waecker

DIABÈTE JURA BERNOIS

Cours et animations du 2^e semestre

L'ADJB organise durant le 2^e semestre diverses animations:

– Cours FreeStyle Libre: lundi 26 août à 14h à Court (bâtiment communal), délai d'inscription 21 août

– Balade botanique et apéritif: vendredi 13 septembre dès 9h à Corgémont (Gare), délai d'inscription 28 août

– Le salaire de la Suze: samedi 19 octobre à 9h15 à Courtelary (départ à la Camille Bloch), délai d'inscription 20 septembre

Toutes ces activités sont offertes à tous nos participants (membres, parents, amis non-membres, ...)

Cours FreeStyle Libre

Lundi 26 août de 14h à 15h à Court (Administration communale). Trucs, astuces, questions et réponses, FreeStyle Libre en principe 5 jours avant le cours, donc délai d'inscription: 21 août (dernier délai) par téléphone le lundi de 9h à 12h au 079 739 15 13 ou à admin@diabetejurabernois.ch.

Balade botanique et apéritif

Vendredi 13 septembre, découverte de fleurs sauvages comestibles.

La journée commence par une balade passant par différents milieux naturels, humides

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS

Collège

C'est avec une semaine d'avance sur le calendrier que l'entreprise de maçonnerie a pris le relais de celle qui a été mandatée pour l'élimination des carrelages. Les travaux se poursuivent donc dans les délais et pour le moment sans grandes surprises. | *cm*

Petit permis de construire

non publié selon l'art 27 DPC

Maître d'ouvrage propriétaire foncier et auteur du projet: Berger Stéphane, rue des Pontins 9, 2613 Villeret; projet: pose de deux fenêtres de toiture sur le pan Nord-Ouest; dimensions: selon dossier déposé; emplacement: sur parcelle N° 29 de Villeret, située au lieu-dit rue des Pontins 9, zone village; l'immeuble figure dans le recensement architectural de la commune avec l'appréciation «digne de conservation, objet C».

Le dossier peut être consulté à l'administration communale durant les heures d'ouverture. Les oppositions dûment motivées doivent être envoyées en doubles exemplaires au Secrétariat municipal de Villeret jusqu'au 22 septembre. | *cm*

Ruisseau de la Combe-Grède

Des travaux conséquents ont à nouveau été entrepris pour curer le ruisseau du Bez afin de protéger les habitations du quartier de la Combe-Grède. En effet, suite aux orages des 21 juin et 26 juillet, d'importantes quantités de cailloux, arbres et autres matériaux ont à nouveau été charriés dans les barrages sis en amont de la place de pique-nique. Une entreprise spécialisée a été engagée pour mener à bien ces travaux qui sont en grande partie à charge de la collectivité publique. Des subventions sont toutefois attendues de la part du canton de Berne. | *cm*

Analyse de l'eau

Le rapport d'analyse réalisé par RuferLab suite à notre prélèvement du 29 juillet 2019 à la Rue des Pontins 15 a donné les résultats suivants: température mesurée in-situ: 14.4°C; Escherichia coli / germe(s)/100ml: 0; Entérocoques / germe(s)/100ml: 0; Germes aérobies / germe(s)/ml: 0. Dans le réseau, une eau est considérée comme potable au point de vue bactériologique lorsqu'elle ne contient ni Escherichia coli, ni Entérocoques dans 100 ml et moins de 300 germes aérobies par ml. | *cm*

Protection de l'air

Nous vous rappelons qu'il est autorisé d'allumer des feux en plein air à condition qu'ils ne dégagent pas trop de fumée et que seul du matériel adéquat soit utilisé: bois sec non traité, déchets naturels et secs provenant de forêts, de champs et de jardins. L'incinération de bois humide ou traité (imprégné, teinté, peint, etc.) en dehors d'installations équipées d'un système d'épuration des fumées rejette dans l'atmosphère de grandes quantités de poussières fines, de particules de suie et d'autres gaz. Ces substances peuvent provoquer des maladies pulmonaires et sont parfois cancérogènes. Le même problème se pose lors de l'incinération de vaisselle en carton, de serviettes colorées en papier et d'emballages en plastique. Par conséquent, l'incinération de déchets en plein air est interdite en Suisse. (Source: Direction de l'économie publique, Incinération en plein air.) | *cm*

Bronze

Texaid gratifie notre commune d'un certificat «bronze» pour le ramassage de 3405 kg de vêtements usagés collectés en 2018, ce qui représente une économie d'émission de CO₂ de 106 kg. | *cm*



Le comité du nouveau syndicat a tenu mardi soir sa première séance. De gauche à droite: Marc Mermod, Hubert Droz, Ronald Ermatinger (président), Pierre Hinni et Pascal Walther

Le Salaire de la Suze (A la rencontre des métiers du passé)

Samedi 19 octobre, «Ils sont venus y chercher du travail,

Inscrivez-vous nombreux! | Denis Gerber, Président ADJB

Courtelary EN FÊTE

VENDREDI 23 AOÛT

18 h-18 h 05 Discours du président de Courtelary en fête, devant la SDC

18 h 05-18 h 25 Ouverture de la fête par la chorale des enfants, devant la SDC

18 h 05-18 h 25 Apéro offert par la Bourgeoisie de Courtelary, devant la SDC

18 h 25-18 h 30 Sonneurs de cloches, arrivée devant la SDC

18 h 30-18 h 35 Discours du Maire de Courtelary, devant la SDC

18 h 30-22 h Descente en rappel par le groupe des jeunes du CAS

19 h-22 h Disco sirop par la classe de 10H, dans la brocante SDC

19 h-0 h Carrousel des enfants, rue Fleur de Lys

19 h-0 h Groupe folklorique se déplaçant entre la SDC et la Farandole

20 h 30-21 h 30 Concert Mice And Minie, sur la scène Gerber

22 h-23 h 30 Concert Crazy Vecchios, sur la scène Gerber

22 h 30-2 h 30 Silent Party, rue Fleur de Lys (beau temps) ou brocante SDC (pluie)

0 h 30-3 h DJ Skan, sur la scène Gerber

3 h Fin de la fête

SAMEDI 24 AOÛT

10 h-12 h Marché des enfants, rue Fleur de Lys

10 h-17 h Marché artisanal, rue Fleur de Lys et le Pacot

10 h-0 h Carrousel des enfants, rue Fleur de Lys

11 h-17 h Divers jeux organisés par l'Espace Jeunesse Erguël, derrière la SDC

13 h-13 h 30 Contes pour les enfants par Sabrina Anastasia, brocante SDC

14 h-15 h 30 Concours jeunes talents, sur la scène Gerber

14 h-22 h Descente en rappel par le groupe des jeunes du CAS

16 h 30-17 h Contes pour les enfants par Sabrina Anastasia, brocante SDC

19 h-21 h 30 Silent Party des jeunes, rue Fleur de Lys (beau temps) ou brocante SDC (pluie)

19 h-0 h Groupe folklorique se déplaçant entre la SDC et la Farandole

20 h 30-21 h 45 Concert Hemiole Buxt, sur la scène Gerber

21 h 30-21 h 50 Cracheurs de feu et percussions (La BAF! et Circo Bello), rue Fleur de Lys

22 h 15-23 h 15 Concert The Red Fires, sur la scène Gerber

22 h 30-2 h 30 Silent Party, rue Fleur de Lys (beau temps) ou brocante SDC (pluie)

22 h 45-23 h 05 Cracheurs de feu et percussions (La BAF! et Circo Bello), rue Fleur de Lys

0 h 30-3 h DJ Nappiot, sur la scène Gerber

3 h Fin de la fête

Madeleine
Traiteur

Service Traiteur



A votre disposition 7 jours sur 7
Grand-Rue 29 - 2608 Courtelary - Tél. + Fax 032 944 14 76

www.madeleine-traiteur.ch

CO-DEC
Solutions informatiques

Co-Dec Sàrl IT - Les Lilas 6 - 2608 Courtelary www.co-dec.ch | 032 943 12 47



Christophe

Chocolatier

Grand-Rue 48, 2608 Courtelary
032 944 30 68

info@christophe-chocolatier.ch

artigrôup
réalise votre rêve!



- Construction de qualité avec des artisans de la région
- Prix forfaitaire
- Terrains équipés à disposition à Courtelary

Renseignements: 079 637 28 87

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
Tapisseries - Isolation de façades
Location d'échafaudages - Transformations

2608 COURTELARY
032 944 12 47 - 079 432 07 74



Clientis

Caisse d'Épargne Courtelary



Courtelary en fête

SILENT PARTY



La somme de 6 francs ainsi que le dépôt d'une carte d'identité vous sera demandé lors du prêt d'un casque audio pour la SILENT PARTY

Vous pouvez encore vous inscrire comme DJ bénévole pour la SILENT PARTY du samedi 24 août

CONTACT jjamdubois@outlook.com

CHIESA VINS
1905

Dr-Schwab 6 - 2610 St-Imier - 032 941 23 55

info@chiesavins.ch www.chiesavins.ch

La passion du vin depuis 110 ans

 **straumann**

WYSSBROD W. SA

La Planchette 13
2608 Courtelary

Entreprise de construction
Petits creusages, carrelage

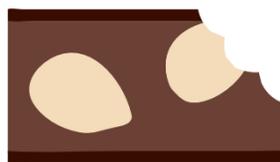
Bureau 032 944 14 65
Fax 032 944 11 61

R. Previtali 079 445 94 65
J. Previtali 079 300 86 12

E-mail info@wyssbrodwsa.ch

Physioliberté

Grand-Rue 38
2608 Courtelary
Téléphone 032 944 11 13



CHEZ
Camille Bloch
LA CHOCOLATERIE
À CROQUER

Roland Vuilleumier sa

Sanitaire - Chauffage - Ferblanterie
Couverture - Dépannage - Electroménagers

2608 COURTELARY
www.rolandvuilleumiersa.ch

032 944 15 35
079 240 70 27

 **Baloise**
Assurances

Philippe Cattin
Mobile: +41 (79) 409 07 82
E-mail: philippe.cattin@baloise.ch

Baloise Assurance SA
Baloise Vie SA
Agence générale Jura bernois
Rue du Quai 20
CH-2710 Tavannes
00800 24 800 800
www.baloise.ch

 **JOBIN OPTIQUE**

Maîtrise fédérale • Diplômé SS00

Lentilles de contact • Lunetterie • Examens de la vue

Rue Francillon 28 • 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 23 43
www.jobinoptique.ch



MBR
Architecture SA

ENSEMBLE

CONCRÉTISONS UN PROJET QUI FAIT SENS

Passage de l'Esplanade 1
2610 Saint-Imier
032 942 89 40



COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS



Le 31 août, venez randonner à Sonvilier !

Dans le cadre du programme de promotion du sport ça me dit marche, la commune de Sonvilier organise une randonnée permettant de découvrir ou redécouvrir la localité.

Le parcours prévu englobera une présentation du Puits des Sauges ainsi qu'un passage

incontournable aux ruines du château d'Erguël.

Le rendez-vous est fixé samedi 31 août à 9h45 sur la place du Collège. Nous vous recommandons de vous équiper de bonnes chaussures et nous réjouissons de vous retrouver nombreux pour cette balade.

Permanence du bureau

La prochaine permanence du bureau communal aura lieu après les vacances d'été, le lundi 26 août. Rosemarie Jeanneret, Maire de Sonvilier, et Pauline Grosjean, Secrétaire municipale, se tiennent à votre disposition de 17h30 à 19h.



Les travaux de la rue de la Gare débutent bientôt

Les travaux de réfection de la route de la Gare débuteront dès le 26 août prochain avec l'enlèvement des pavés de l'ensemble de la rue. La durée du chantier prévue est d'approximativement 4 mois, soit jusqu'à fin 2019.

Durant cette période, la circulation se fera sur une demi-voie et diverses perturbations sont à prévoir. Le Conseil municipal prie les automobilistes de bien vouloir se référer à la signalisation mise en place et de respecter les interdictions de stationnement pour le bon déroulement des travaux.

La place située au niveau du croisement entre la rue de la Gare et l'Impasse des Coquelicots sera utilisée pour les besoins du chantier, c'est pourquoi la commune de Sonvilier informe ses citoyens que le stationnement de véhicules ne



sera plus possible durant une certaine période.

Le Conseil municipal en appelle à la collaboration et la

compréhension de chacun. Le bureau communal est à votre disposition pour tout complément d'information.

SAPEURS-POMPIERS D'ERGUËL

Portes ouvertes à Saint-Imier

Samedi 31 août

Vous êtes tous cordialement invités à la manifestation qui se déroulera de 10h à 16h. Venez visiter la caserne des sapeurs-pompiers, et participer à des activités pour les grands et les petits durant toute la journée. A 11h et 14h, vous pourrez assister à une démonstration de secours-routier. Dès 11h45, possibilité de se restaurer sur place.

Lionel Müller,
Commandant des sapeurs-pompiers d'Erguël

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



Ça me dit marche

En collaboration avec l'Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires, la commune de La Ferrière organise une randonnée pédestre dans le cadre de Ça me dit marche.

Rendez-vous le 7 septembre à 9h45 sur la place du village. Départ de la marche prévu à 10h, pour une durée d'env. 1h30 (chemin caillouteux) afin de rejoindre le lac du Cul des Prés.

Des membres de l'Exécutif communal, ainsi qu'une délégation de l'Office cantonal seront présents.

A l'arrivée, un apéro sera servi afin d'inaugurer la nouvelle



place de pique-nique. Pour les moins sportifs, un bus-navette est organisé pour le retour.

Nous espérons vous voir nombreux. | le conseil communal

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Colette Magny, citoyenne-blues !

Du 30 août au 23 septembre, la galerie d'Espace Noir a le plaisir de présenter une exposition didactique sur l'œuvre de Colette Magny.

Le vernissage sera suivi d'un petit tour de chant autour de Colette Magny, interprété par Moustache et Pierre, ainsi que d'une diffusion en boucle des clips, interviews et images d'archives.

Bien qu'elle n'ait jamais appris les codes de la musique, Colette Magny a bousculé le paysage musical et poétique français. *Citoyenne blues* nous plonge dans le parcours d'une artiste hors-norme qui, malgré un éveil politique tardif, a mis son talent au service de l'idéal révolutionnaire et de sa soif de justice, de solidarité et de fraternité.

Naviguant à contre-courant et face à une censure systématique, son engagement total et son intégrité ont marqué les esprits.

Sylvie Vadureau, autrice du livre *Colette Magny, Citoyenne-blues* qui sera en vente à la librairie d'Espace Noir dit d'elle: « D'aucuns regrettent que Colette Magny n'ait pas suivi une voie plus populaire qui lui ait permis d'être entendue davantage, qui ne l'ait pas à ce point exclue des médias et qui lui ait donné audience parmi nous. Ces regrets sont égoïstes,



ils ne touchent que notre plaisir. Si l'on demande à un Indien de quitter sa coiffe de plumes pour paraître en public, comment pourra-t-il transporter avec lui la terre de ses ancêtres? Que serait Magny sans ses prises de

risques, ses coups de rage et ses refus de pactiser? »

Vernissage vendredi 30 août
Galerie d'Espace Noir, Saint-Imier
18h à 22h
Entrée libre

CORALE TICINESE DE SAINT-IMIER

Journée cantonale tessinoise

Comme relaté dans une précédente édition, la Corale ticinese de Saint-Imier a bel et bien participé à la Journée cantonale tessinoise lors de la Fête des Vignerons à Vevey le 27 juillet.

Une journée faste en couleurs, en mélodies, en contact avec des groupements de Lugano, du Val Colla, de Locarno, du Val Maggia, de La Léventine et bien d'autres chorales.

Nous étions plus de 500 participants de Lausanne, Genève, de Suisse centrale et de Saint-Imier pour le cortège officiel en compagnie des Représentants des Autorités cantonales vaudoises et tessinoises.

Quelles émotions d'entendre des airs populaires, d'effectuer des pas de danses folkloriques en costumes tessinois tout au long du parcours sous des tonnerres d'applaudissements et des *Vive le Tessin*.

Quel joie et plaisir ressentis tout au long de cette merveilleuse journée du Tessin.

Sur le chemin du retour nous avons ressenti cette nostalgie de devoir quitter cette chaleur tessinoise partagée avec *dei ticinesi*.



Cette joie de vivre et ce partage peuvent se concrétiser pour vous, chers lecteurs de la Bechtelblatt, en rejoignant la Corale ticinese de Saint-Imier. Pour cela, il suffit simplement de prendre contact auprès de son président, au 032 941 44 65 ou à jcl1954@hotmail.ch.

C'est avec joie que nous vous informerons de nos événements

musicaux à venir, soit une bonne dizaine d'animations qui sont déjà programmées pour la fin de cette année et en point d'orgue, animation musicale le 21 septembre lors du 100^e anniversaire de la Pro Ticino/Section de Saint-Imier.

Merci de votre lecture et à bientôt. | com/jcl

CLUB DES AÎNÉS DE SONVILIER

Plonger dans un océan

Vous toutes et tous, jeunes et moins jeunes de Sonvilier ou d'ailleurs, êtes invités à la prochaine rencontre qui aura lieu mardi 3 septembre, 14h à la Maison de Paroisse.

Que diriez-vous de plonger dans un océan de surprises qui donna son nom à notre planète bleue?

Dans cet environnement somptueux et fragile, les dauphins seront vos guides.

Après la projection de ce magnifique film, le thé vous sera servi dans une ambiance conviviale.

Au plaisir de vous accueillir. | *l'équipe d'animation*



SAINT-IMIER

Fête de La Roseraie

La Roseraie organise samedi 7 septembre prochain sa Fête annuelle. Dès 10h, la population est cordialement invitée au traditionnel Marché artisanal, achalandé par des objets et produits de fabrication maison. Qui veut tenter sa chance à la tombola, richement dotée par les fournisseurs de l'institution, et, dès 11h, se laisser séduire par un des repas – soupe aux pois, jambon à l'os ou filets de perche et desserts – servis au rythme des sons de « Japy Melodies », viendra samedi 7 septembre à La Roseraie ! Résidents, direction et personnel vous souhaitent d'ores et déjà la bienvenue et se réjouissent de votre visite. | cs

EN SALLES 

TRAMELAN AVIS OFFICIELS 



FAST & FURIOUS: HOBBS & SHAW

Feux d'artifices, appel à la retenue

Suite à de nombreuses plaintes reçues, la Municipalité souhaite rappeler la teneur de l'article 6 du règlement de police administrative qui spécifie que les feux d'artifices et les pétards sont autorisés les 31 juillet, 1^{er} août et 31 décembre. En plus des émissions de polluants atmosphériques, les feux d'artifice provoquent aussi des nuisances sonores, avec de fortes explosions, qui incommode une partie de la population, effraient les animaux domestiques ainsi que la faune sauvage qui réagit souvent par la fuite. Un comportement respectueux accompagné d'une certaine retenue assurera une bonne qualité de vie à chacun, animaux domestiques et faune comprise. Nous vous remercions de votre compréhension. | *le chancelier*

Interventions des Sapeurs-pompiers

Les Sapeurs-pompiers sont intervenus le samedi 6 juillet pour une fuite d'huile hydraulique au croisement de la Loge de la Chaux aux Reussilles. Le jeudi 11 juillet, une alarme automatique a été déclenchée par un feu de machine à l'usine Kummer Frères SA à Tramelan. | *le chancelier*



AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

DIEGO MARADONA
VENDREDI 23 AOÛT, 18 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 20 H
LUNDI 26 AOÛT, 20 H

d'Asif Kapadia. Le 5 juillet 1984, Diego Maradona débarque à Naples pour un montant qui établit un nouveau record du monde. Pendant sept ans, il enflamme les stades. En VO s.-t. 12 ans. Durée 2 h.

LES BARONNES THE KITCHEN
VENDREDI 23 AOÛT, 20 H 30
SAMEDI 24 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 17 H

d'Andrea Berloff, avec Melissa McCarthy, Elisabeth Moss, Tiffany Haddish. New York 1978 : Trois femmes au foyer ont tout perdu après l'arrestation par le FBI de leur mari criminel. Elles décident de prendre l'affaire en main et concoctent leur propre plat. De plus, elles se montrent très douées pour poursuivre les affaires illégales de leurs maris. En français. Durée 1h42

THEY SHALL NOT GROW OLD POUR LES SOLDATS TOMBÉS
SAMEDI 24 AOÛT, 18 H

reprise.

AU BOUT DES DOIGTS
CINÉ SENIORS
MARDI 27 AOÛT, 14 H 30

de Ludovic Bernard, avec Jules Benchetrit, Lambert Wilson, Kristin Scott Thomas. La musique est le secret de Mathieu Malinski, un sujet dont il n'ose pas parler dans sa banlieue où il traîne avec ses potes. Alors qu'un des petits cambriolages qu'il fait avec ces derniers le mène aux portes de la prison, Pierre Geithner, directeur du Conservatoire National Supérieur de Musique l'en sort en échange d'heures de travail d'intérêt général. 8 ans (sugg. 12). Durée 1h45.

THE WITNESS
MARDI 27 AOÛT, 20 H

reprise.

LA CHUTE DU PRÉSIDENT ANGEL HAS FALLEN
MERCREDI 28 AOÛT, 20 H

de Rick Roman Waugh, avec Gerard Butler, Holt McCallany, Morgan Freeman. Victime d'un coup monté, Mike Banning, agent des services secrets, est accusé d'être le cerveau d'une tentative d'assassinat envers le président américain, Allan Trumbul. En français. Durée 2 h 01.

ROUBAIX, UNE LUMIÈRE
JEUDI 29 AOÛT, 20 H

d'Arnaud Desplechin, avec Roschdy Zem, Léa Seydoux, Sara Forestier. A Roubaix, un soir de Noël, Daoud le chef de la police locale et Louis, fraîchement diplômé, font face au meurtre d'une vieille femme. Les voisines de la victime, deux jeunes femmes, Claude et Marie, sont arrêtées. En français. 16 ans. Durée 1 h 59.

AU ROYAL À TAVANNES

FAST & FURIOUS: HOBBS & SHAW
VENDREDI 23 AOÛT, 20 H
SAMEDI 24 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 16 H 30

de David Leitch, avec Dwayne Johnson, Jason Statham, Idris Elba. Depuis que Hobbs, un agent loyal du Service de sécurité diplomatique américain, et Shaw, un ancien membre de l'élite militaire britannique, se sont affrontés pour la première fois dans Furious 7 en 2015, les deux hommes ont échangé leurs paroles et leurs coups de poing en tentant de s'entretuer. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2 h 14.

LE ROI LION
SAMEDI 24 AOÛT, 17 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 20 H
MARDI 27 AOÛT, 20 H

de Jon Favreau. Au fond de la savane africaine, tous les animaux célèbrent la naissance de Simba, leur futur roi. Les mois passent. Simba idolâtre son

père, le roi Mufasa, qui prend à cœur de lui faire comprendre les enjeux de sa royale destinée. En français. 8 ans (6 acc.). Durée 1 h 48.

ONCE UPON A TIME IN HOLLYWOOD
MERCREDI 28 AOÛT, 20 H
JEUDI 29 AOÛT, 20 H

de Quentin Tarantino, avec Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Margot Robbie. Le film se déroule à Los Angeles en 1969, à l'apogée de la période hippie de Hollywood. Les deux personnages principaux sont Rick Dalton, ancienne star d'une série TV western, et Cliff Booth, sa doublure. En français. 16 ans. Durée 2 h 42.



TRAMELAN

Le projet Epicerie Autrement se présente à la population

La coopérative Autrement, créée en juin, organise trois événements afin de présenter son projet d'Epicerie à la population. Une soirée grand public aura lieu vendredi 30 août à 18h, au Cinématographe de Tramelan et elle sera présente sur deux stands au marché de Tramelan les samedis 31 août et 7 septembre.

La soirée du 30 août sera marquée par la projection, au Cinématographe de Tramelan, du documentaire Food Coop, réalisé par Tom Booth en 2016 (entrée 10 francs). Ce documentaire présente le fonctionnement d'un des plus anciens supermarchés participatifs à Brooklyn, New York. Cette coopérative compte près de 16 000 membres, engagés à mettre à disposition 2h45 de leur temps par mois. Grâce à ce travail bénévole, la majorité du fonctionnement du supermarché est assurée par les coopérateurs, permettant ainsi de rendre accessibles des produits alimentaires de bonne qualité à des prix avantageux. Ce modèle de fonctionnement a inspiré depuis de plus

en plus de magasins similaires dont l'organisation de la coopérative Autrement, fondée le 3 juin 2019 à Tramelan. Elle a pour objectif d'ouvrir une épicerie participative le 16 novembre, qui proposera un large assortiment favorisant des produits locaux (conventionnels et bios) disponibles en vrac. La soirée du 30 août lancera officiellement le financement participatif (Crowdfunding) pour la création de l'Epicerie, via la plateforme Yeswefarm.ch. Un apport qui permettra de compléter les fonds d'investissement nécessaires à la réalisation de ce projet estimés à 79 000 francs. Avec ce montant, il sera possible de couvrir les frais nécessaires

aux travaux de rénovation du local de l'épicerie, l'achat de matériel (silos et autre mobilier, caisse enregistreuse, balance, etc.) nécessaire pour son aménagement et l'achat d'un premier stock de marchandises. Une garderie pour les enfants sera organisée en parallèle à la projection. En plus de cette soirée, la coopérative présentera également son projet lors de deux stands au marché de Tramelan les samedis 31 août et 7 septembre (de 8h à 12h). L'occasion pour les habitants de rencontrer les instigateurs du projet, de découvrir des exemples de produits du futur magasin et de poser leurs questions.

NÉ POUR LIRE

Pour les tout-petits et leurs parents!

Une souris verte qui courait... à une séance *Né pour lire* à la médiathèque du CIP. Dès la rentrée d'août, c'est reparti!

Fort de son succès, de nouvelles dates ont été fixées. Le premier mercredi du mois, de 9h30 à 10h30, les plus petits sont à l'honneur pour un rendez-vous tout en douceur à partager avec leur parent, nounou, grand-papa, tonton, etc. *Né pour lire*, c'est un concept d'ampleur nationale, qui a vu le jour avec deux objectifs: - Proposer aux enfants, dès leur plus jeune âge, des livres afin de les familiariser avec cet objet et de leur donner le goût de la lecture et de la découverte. - Sensibiliser les parents à l'importance du dialogue et de la lecture avec les tout-petits. Un coin lecture destiné aux enfants de la naissance à 4 ans est à leur disposition dans un

cadre chaleureux et propice aux partages et aux échanges. Prochaines dates: 4 septembre, 2 octobre, 6 novembre, 4 décembre. www.nepourlire.ch Prochain rendez-vous, mercredi 4 septembre à 9h30 Médiathèque du CIP - Tramelan 032 486 06 70 media@cip-tramelan.ch

Kermesse sur les hauteurs

Les Amis de la Nature organisent leur très appréciée kermesse annuelle, le dimanche 1^{er} septembre aux Bises, très exactement en leur chalet La Flore. Le menu comprend comme de coutume jambon, rösti, grillades, soupe aux pois et consorts. Des jeux seront proposés à tous, enfants et adultes confondus, et la qualité de l'ambiance garantit à chaque visiteur de passer un très agréable moment sur les hauteurs de Tramelan. **Dimanche 1^{er} septembre dès 11 h**

BLAGUE DU CUDE

Comment appelle-t-on un chien sans patte ?

On va le chercher. On l'appelle pas.

Délai rédactionnel **MERCREDI 9H**

BELLELAY

Festival des vents

La sixième édition du Festival des Vents aura lieu du 23 au 25 août à Bellelay, après deux éditions à La Chaux d'Abel (2012 et 2017), deux éditions à Reconvilier (2013 et 2014), et une édition au Pierre-Pertuis (2016)

Vendredi 23 août, c'est la traditionnelle journée des écoles, où ont été invitées les classes de La Courtine, de Loveresse et de La Tanne.

Au total, environ 300 enfants seront de la partie lors de cette journée instructive et ludique.

Les enfants seront accueillis à 9h avec un petit pain et seront occupés jusqu'à 15h, moment auquel nous les récompensons tous avec un cadeau de départ.

Parmi toutes les activités qui occuperont leur journée, il y aura par exemple un exposé sur les batraciens, une démonstration de fabrication de Tête de Moine, une démonstration d'exercice avec cheval, la lecture de contes, du tir à l'arc, une course au sac et des jeux d'adresse, du trampoline et plein de jeux gonflables en tout genre. Un grand merci aux entreprises régionales qui nous soutiennent. Certains nous aident depuis la première édition de 2012 et grâce à leur soutien, nous pouvons offrir aux enfants de la région une fête avec des animations et attractions gratuites. Mais il n'y en a pas que pour les enfants. Les vols en montgolfière restent le cœur du Festival des Vents.

Des vols de plus d'une heure sont proposés au prix Fiesta de 250 fr. / pers, sachant que le prix habituel est de 380 fr.

Les dates et horaires des décollages sont les suivantes :

- Vendredi 23 août à 18h
- Samedi 24 août à 6h30 et à 18h
- Dimanche 25 août à 6h30

Il reste des places dans certains horaires, pour les personnes qui le souhaitent, les réservations sont à faire au 079 486 87 87 ou par courriel à l'adresse: reservations@arce-motions.ch

La partie festive

Une tente accueillera un débit de boissons et la restauration avec le service de l'équipe BaumannTraiteur de Tramelan qui



Le clou du spectacle: les vols en montgolfière. Photo: rjf

aura à cœur de vous servir ses spécialités culinaires.

Tous les jeux pour les familles et les enfants resteront accessibles et offerts durant tout le week-end.

Cette année, les trois concerts live sont libres d'entrée. Il y en aura pour tous les goûts, trois concerts, trois styles et trois ambiances seront offerts aux visiteurs.

Vendredi à 20h, ce sera au tour de Uib Jazz Orchestra.

Venant de la région biennoise et dirigé par Juliane Rickenmann, cet ensemble musical est un Big Band composé de 20 musiciens. Son répertoire compte des compositions de divers horizons qui raviront les auditeurs.

Samedi à 20h, ce sera au tour de Vincent Barbone & the weels. Auteur-compositeur-interprète, il a parcouru l'Europe et le Québec en jouant dans tous les clubs. Dans un style

Rock et Country Rock, Vincent Barbone sera accompagné par des musiciens prestigieux

Dimanche dès 11h, l'orchestre Nacht Vagabunden, bien connu dans la région, animera la journée avec de la musique folklorique et des reprises de variétés jusqu'en fin d'après-midi, pour notre plus grand plaisir.

Nous attendons un nombreux public pour célébrer Eole. | dp

ABBATIALE DE BELLELAY

Les orgues de Bellelay convoitées par des artistes internationaux

Il est de plus en plus fréquent que des artistes et spécialistes d'orgues fassent un détour par la Suisse pour visiter et jouer celles de Bellelay! Dernièrement, il s'agissait de la grande dame de l'orgue venue du Brésil, Elisa Freixo.

Ce dimanche 25 août, nous aurons la visite de Carlos Intrieri Ricci, musicien franco-argentin installé à Nice. Après des études poussées en Amérique du Sud, il vient en Europe pour se spécialiser en musique baroque, en musique de chambre et dans la direction. Il a ainsi conduit divers orchestres et chœurs. L'Association «Présence de la musique» présidée par Yehudi Menuhin et le compositeur Jean François lui décerne en 1992 le prix «Lauréat Yehudi Menuhin» au piano et au clavecin. Comme lui, les organistes sont en effet fréquemment clavecinistes, pianistes, directeurs de chœurs ou d'orchestres, et surtout grands voyageurs, heureux de jouer les instruments les plus célèbres de ce monde.

A titre d'exemple, relevons ici que l'Amérique latine compte non seulement de nombreuses orgues historiques, mais aussi de magnifiques partitions provenant de diverses archives des Jésuites envoyés sur le continent comme missionnaires. L'un d'eux, Domenico Zipoli, venant d'Italie, poursuit en Amérique du Sud son intense activité de compositeur. Nous aurons ainsi le plaisir d'entendre une de ses très belles partitions trouvées dans les archives de la Mission Jésuite de Chiquitos (Bolivie), à savoir les 13 variations sur le thème connu des Follias d'Espagne.

En première partie, Carlos Intrieri Ricci laissera libre cours à son inspiration en s'ajustant au lieu et aux sonorités si lumineuses. Bach et Händel seront les autres hôtes conviés au banquet musical.

**Dimanche 25 août
17 heures
Abbatiale de Bellelay**

**AGENDA****EXPOSITIONS**

- «Faire du ciel son plus beau terrain de jeux», exposition de photographies de Dimitri Houlmann, apprenti cuisinier de troisième année, à La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 31 août, de 9h à 19h, tous les jours
- Les peintures de Christine Quinton-Paratte, CIP Tramelan, jusqu'au 13 septembre, dimanche fermé
- Exposition de peinture et sculpture, la Décade, Centre communal, Péry, jusqu'au 25 août. Samedi de 15h à 18h, dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h, les autres jours de 19h30 à 21h30
- «Colette Magny, citoyenne-blues», exposition didactique, Galerie Espace Noir, Saint-Imier. Vernissage le 30 août, de 18h à 22h.

VENDREDI 23 AOÛT

- Courtelary en fête
- Course en moyenne montagne à Melchsee-Frutt, Balmereggorn organisée par la Retrouvaille, Orvin, place de parc près de l'église, 7h30
- Exposition Women Beauty & Fashion, avec défilé de mode, La Heutte, halle de gym, de 18h30 à 21h
- Festival des Vents, Bellelay

SAMEDI 24 AOÛT

- *Salare de la Suze* édition spéciale Fête du village de Courtelary, inscriptions jusqu'au mardi 20 août à midi
- Courtelary en fête
- Festival Les Jardins Musicaux, Renan, dès 9h30
- Festival des Vents, Bellelay

DIMANCHE 25 AOÛT

- Séjour de marche en Autriche, organisé par Pro Senectute (séjour du 25 au 31 août), déplacement en car
- Fête de la Terrasse, restaurant La Prusse, Orvin, dès 11h
- Festival des Vents, Bellelay

LUNDI 26 AOÛT

- Marche découverte de la commission 3^e âge du Bas-Vallon à Lajoux. Lieu de rdv: Péry, place de la gare, 13h, Orvin, place du village, 13h, Vauffelin, place de l'église, 13h
- Concert d'ouverture Les Chamberistes, salle Farel, Bienne, 18h30

MERCREDI 28 AOÛT

- Cours junior de l'amicale de pétanque des Potets de Sonvilier, de 14h à 17h destiné à tous les enfants de 8 à 15 ans du Vallon, sur les terrains de pétanque de Sonvilier, inscription par message au 076 436 22 89, cinq francs par enfant, collation offerte

VENDREDI 30 AOÛT

- Nul bar ailleurs, Last Friday, ancien stand de tir à Vauffelin, 19h, avec film
- Portes ouvertes des sapeurs-pompiers La Suze, Corgémont, dès 19h

SAMEDI 31 AOÛT

- Nul bar ailleurs, ancien stand de tir à Vauffelin, mini festival avec des artistes de la région
- Balade poétique, autour de Corgémont, dès 13h
- Concert d'ouverture Les Chamberistes, temple, Courtelary, 20h

**Nous produisons
tous genres d'imprimés.**

**imprimerie
bechtel sa**

Bellevue 4 2608 Courtelary info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18 www.bechteli-imprimerie.ch

- Fondue géante à la Marelle, organisée par le HC Tramelan
- Portes ouvertes des sapeurs-pompiers La Suze, Sonceboz, dès 10h
- Portes ouvertes des sapeurs-pompiers d'Erguël, caserne, Saint-Imier, de 10h à 16h
- Ca me dit marche, Sonvilier, place du collège, 9h45

DIMANCHE 1^{ER} SEPTEMBRE

- Nul bar ailleurs, ancien stand de tir à Vauffelin, petit déjeuner en faveur d'une œuvre caritative et pique-nique canadien

MARDI 3 SEPTEMBRE

- Club des Aînés, présentation de diapos

MERCREDI 4 SEPTEMBRE

- Né pour lire, CIP Tramelan, 9h30

JEUDI 5 SEPTEMBRE

- Les Récrés du jeudi, après-midi jeux et autres de 14h à 16h à l'ancienne école de Vauffelin
- Soirée Scrabble, CIP Tramelan, 18h45

SAMEDI 7 SEPTEMBRE

- Fête de la Roseraie, Saint-Imier, dès 10h
- -Ca me dit marche, La Ferrière, rendez-vous à 9h45 sur la place du village

DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

- *Salare de la Suze* de 14h30 à 16h30, rendez-vous devant l'entrée CHEZ Camille Bloch à 14h15
- Concours de tracteurs organisé par la fanfare Montagnarde, Plagne, dès 10h30
- Théâtre «Quand j'aurai du Vian dans mon crâne», CIP Tramelan, 17h, 22fr.

MERCREDI 11 SEPTEMBRE

- Cours junior de l'amicale de pétanque des Potets de Sonvilier, de 14h à 17h destiné à tous les enfants de 8 à 15 ans du Vallon, sur les terrains de pétanque de Sonvilier, inscription par message au 076 436 22 89, cinq francs par enfant, collation offerte
- Conférence «comment donner sens et savor à sa vie...et aux suivantes», CIP Tramelan, 19h30
- Visite guidée de l'exposition de la Fondation Digger à Tavannes à 15h

- Conférence Avancer en âge d'un pas sûr organisée par Prosenectute, Courtelary, salle communale, de 14h à 16h
- Débat ApériCIP, «Les lumières de la Nuit», CIP Tramelan, 11h30

JEUDI 12 SEPTEMBRE

- Conférence Avancer en âge d'un pas sûr organisée par Prosenectute, La Neuveville place du Marché 3, 14h à 16h

VENDREDI 13 SEPTEMBRE

- Balade botanique et apéritif organisés par l'ADJB, Corgémont, (gare) dès 9h

JEUDI 19 SEPTEMBRE

- Les Récrés du jeudi, après-midi jeux et autres de 14h à 16h à l'ancienne école de Vauffelin

FOOTBALL CLUB COURTELARY

Un bon début pour la première équipe

Le FCC débutait le nouveau championnat en recevant le FC Moutier, une équipe avec laquelle il n'est pas toujours facile de deviner quels joueurs seront présents. Malgré une mauvaise entame de match, notamment avec un autogoal de Spaetig après quelques minutes seulement, les coéquipiers de l'entraîneur Richard se sont ensuite réveillés et ont su gérer le match. Le score aurait pu être bien plus salé pour le FC Moutier, sans toutes ces approximations devant le but. La Madjer de Béguelin en a surpris plus d'un. Mention spéciale à Paladino et Girardin pour leur très bon match défensif et à Boillat pour ses caviars.

Un match de reprise qui n'était de loin pas parfait, mais la victoire est la chose qu'il faut retenir.

Le FCC jouera son prochain match du côté de Lajoux contre le FC La Courtine, adversaire contre qui il ne faudrait pas égarer de points, mais ce match ne tombe pas très bien, fête du village oblige, car des ressources humaines sont nécessaires sur les deux fronts. Le calendrier réserve son lot de surprises, c'est le foot... de talus. | mt

1^{er} FCC – Moutier _____ 5-3

Samedi 24 août

1^{er} 16h, Lajoux: FCC – La Courtine

FOOTBALL CLUB SONVILIER

Début du championnat mitigé

Les seniors ont subi une lourde défaite à domicile en perdant 0-7 leur premier match de championnat disputé contre le FC Bévillard-Malleray. En moins de 15 minutes et déjà 3 buts encaissés, le match était bouclé. L'adversaire s'est montré supérieur dans tous les domaines et les occasions de réduire le score ont été bien rares. Pour sa part, le FC Saint-Imier II (Sonviller), engagé en coupe neuchâteloise, s'est incliné 0-1 contre le

FC Bosna Neuchâtel II qui milite en 3^e ligue. L'équipe n'a pas démérité, mais n'a pas su réagir après l'ouverture du score à la 70^e minute. | dr

Sen. Sonviller – Bévillard/Malleray _ 0-7
4^e St-Imier II – Bosna Neuch. II _____ 0-1

Vendredi 23 août

Sen. 19h30, Noirmont: Fr.-Mont. – Sonvi.

Samedi 24 août

JB 14h: Vallon Sonvi.–Corc.-Cormon.
4^e 17h30, Sonvi: St-I II – Lignièrès II

TENNIS CLUB CORTÉBERT-COURTELARY

Les autorités communales s'initient au tennis



Le 8 août dernier, le conseil communal de Cortébert a rendu visite aux membres du TCC sur les terrains de Cortébert. Après une initiation au tennis et quelques échanges de balles, les membres présents ont pu profiter d'un apéritif dînatoire offert par leurs invités, le tout dans la bonne humeur. Le comité du TCC tient encore à remercier chaleureusement les autorités de Cortébert pour leur venue.

Dans le cadre du Passvac, de nombreux jeunes se sont pressés sur les courts du TCC pour profiter des activités proposées par les expérimentés August Schläpfer et Pierre Descoedres. S'agissant des prochaines activités du club, le tournoi interne 2019 connaîtra son épilogue dimanche 25 août avec les finales dont les participants ne sont pas encore connus. | mc

ARMES RÉUNIES COURTELARY

Tir de la mi-été et finale cantonale de Groupe des Jeunes Tireurs



Les finalistes et leurs accompagnants lors de la finale cantonale de Groupe

C'est samedi dernier que s'est déroulé le traditionnel concours interne de la mi-été, 22 tireurs y ont participé. Le gagnant du jour avec 91 pts, Dimitri Montanaro, est l'un de nos jeunes tireurs. Bravo à lui pour ce magnifique résultat. Au 2^e rang, on retrouve sa maman Joëlle Cudré-Mauroux avec 90 pts, il est loin le temps où les jeunes laissaient gagner les parents! Pour terminer le podium, on retrouve Corinne Etique avec 89 pts, sur la 3^e marche.

Résultats individuels du tir de la mi-été

1. Montanaro Dimitri 91 pts, 2. Cudré-Mauroux Joëlle 90, 3. Etique Corinne 89, 4. Cudré-Mauroux Claude 88, 5.

Todeschini John 88, 6. Mathez Henri 87, 7. Etique Jean-Pierre 87, 8. Cudré-Mauroux Thibaut 86, 9. Poulin Ewan 86, 10. Cudré-Mauroux Colin 85, 11. Gyger Patrick 84, 12. Cudré-Mauroux Robert 84, 13. Baertschi Jean-Michel 83, 14. Bögli Jean 82, 15. Page Jeremy 79, 16. Bassard Grégory 75, 17. Bassard Coraly 75, 18. Bärtschi Jan 67, 19. Bühler Adrian 66. Hors concours: Pierre Nicolas 95, Cudré-Mauroux Michel 92 et Bechtel Stéphane 88.

Finale cantonale de Groupe à Kôniz

Dans la même journée, un de nos groupes s'est rendu à Kôniz pour participer à la finale. Après un bon premier tour (7^e place),

notre équipe a un peu régressé au second tour et termine finalement à une belle 16^e place avec 679 pts. Un bravo particulier à Dimitri Montanaro pour son super résultat de 94 pts au 1^{er} tour. Pas de finale suisse pour cette année, on fera mieux l'année prochaine. Cette année, il n'y aura pas de finale suisse. Un grand merci à Ophélie et Robert qui ont accompagné nos jeunes en l'absence du responsable JT.

Résultats individuels (1^{er} tour)

1. Montanaro Dimitri 94 pts, 2. Gavino Esteban 88, 3. Cudré-Mauroux Thibaut 83, 4. Cudré-Mauroux Colin 82. Total du Groupe 347 pts.

Résultats individuels (2^e tour)

1. Cudré-Mauroux Colin 88 pts, 2. Gavino Esteban 87, 3. Cudré-Mauroux Thibaut 79, 4. Montanaro Dimitri 78. Total du Groupe 332 pts.

Demain, nos jeunes tireurs participeront à la finale du Jura bernois, on leur tient les pouces.

Pour info, notre société organisera encore une séance de tirs obligatoires le vendredi 30 août de 18h à 20h. Merci de vous munir de votre livret de performance, ainsi que de l'invitation.

| ccm

FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER

Bon départ de la première équipe en Coupe neuchâteloise

La première garniture du FC Saint-Imier n'a pas manqué son premier sérieux rendez-vous de la saison en se qualifiant pour les 32^e de finale de la Coupe neuchâteloise lors de la rencontre qu'il l'a opposée au FC Haute-rive I, équipe de 3^e ligue. Bien que favoris sur le papier, les gars de Cédric De Souza ont pris ce match au sérieux et l'adversaire a bien résisté durant la première demi-heure. Le score final de 1-6 est sans appel et cette

nette victoire ne peut que donner confiance aux fers de lance imériens. Malgré tout, il n'y a pas vraiment d'enseignement à tirer de cette confrontation, étant donné la supériorité des visiteurs par rapport à leurs adversaires, notamment dans le jeu collectif. Pour l'heure, la mission est bien remplie, la venue de Boudry en championnat ce vendredi sera assurément d'un autre acabit.

Dans la même compétition, on regrettera l'élimination de

Saint-Imier II (Sonviller), qui s'est vu bouté hors de la Coupe d'un seul petit but. Confrontés à une équipe de ligue supérieure, les pensionnaires du terrain du Stand de Sonviller n'ont pas à rougir de leur résultat, qui est encourageant, même s'il représente une défaite.

Nous vous rappelons encore que les abonnements Erguël pass sport permettant de soutenir le FC Saint-Imier et le HC Saint-Imier sont en vente dans les buvettes des clubs concernés, ainsi qu'à la Banque Clientis, à la pharmacieplus du vallon et au garage GL Import. | gde

Consultez le site du FC Saint-Imier sous www.fcsaintimier.ch

Coupe NE
Haute-rive I (3^e) – Saint-Imier I (2^e) _ 1-6
St-I II Sonvi. (4^e)–Bosna Neuch. II (3^e) _ 0-1
Sen. Reconvièr–Saint-Imier _____ 2-1

Vendredi 23 août

JD 18h30: Floria III – Vallon St-Imier III
Sen. 19h30: St-Imier – Tram.-Tavannes
2^e ligue 20h15: Saint-Imier I–Boudry

Samedi 24 août

JD 9h: Chx-de-Fds – Vallon St-Imier I
JD 10h: Vallon St-I II – Audax-Xamax FCS I
JD 11h: Lignièrès III – Vallon St-I IV
JC 15h: Corc.-Cormon. I–Vallon St-I I
JA 15h30, Val-de-Ruz – Vallon St-Imier
4^e ligue 17h30: St-I II Sonvi. – Lignièrès II



Même en situation de déséquilibre, Pedro De Melo (N° 9) verra son tir finir au fond des filets sur le score de 0-2.

Délai sport
LUNDI SOIR

US VILLERET

Championnat

Le championnat reprend ses droits ce week-end pour l'US Villeret. Les protégés du nouvel entraîneur Benjamin Brea reçoivent le FC Cornaux au terrain de la Suze pour cette première journée. Nous comptons sur votre soutien pour venir encourager cette jeune équipe afin de lancer cette nouvelle saison de la meilleure des manières! Coup d'envoi à 17h. | az

Samedi 24 août

17h, Villeret: US Villeret – FC Cornaux

PLAGNE

Société de tir en campagne

L'ultime séance des tirs obligatoires 2019 se déroulera mercredi prochain 28 août dès 18h au stand des Ecovots.

Les tireurs astreints n'oublieront pas la convocation reçue de la part des autorités militaires fédérales. | le comité

Retrouvez le journal de la semaine dernière

EN LIGNE

bechtel-imprimerie.ch

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIÉ
Du vendredi 23 au jeudi 29 août:
Pharmacie Amavita, 058 878 27 60.
Samedi: 13h30-16h, 19h 15-19h45.
Dimanches et jours fériés: 11h-12h,
19h 15-19h45.

TRAMELAN
Du vendredi 23 au jeudi 29 août:
Pharmacie Amavita, 058 878 23 50,
M^r J. Stil-Baudry.
Dimanches et jours fériés: 11h-12h
et 18h30-18h45.

Changement de service le vendredi
à 8h. Les éventuelles modifications
de dernière minute du service de garde
seront annoncées sur le répondeur
de la pharmacie concernée.

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT
24 heures sur 24
0900 900 024
www.cabinetdurgencesbienne.ch

DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE
24 heures sur 24
032 941 37 37

TRAMELAN 0900 93 55 55
En semaine: 18h-8h
**Samedi, dimanche, jeudi
et jours fériés:** 24 heures sur 24

PERMANENCES
DES SERVICES FUNÉBRES

VALLON DE SAINT-IMIÉ
0800 225 500
Par 8 : 0848 778 888

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD
VALLON DE SAINT-IMIÉ
aide et maintien à domicile,
soins en diabétologie
079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch
www.samaidd.com

SASDOVAL SAINT-IMIÉ
rue de Jonchères 60
032 941 31 33
sasdoval@bluewin.ch
www.sasdoval.ch

SERVICE DU BAS-VALLON
032 358 53 53
Tél. national 0842 80 40 20
secretariat@sasdbasvallon.ch
www.sasdbasvallon.ch

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

Réclame



Retrouvez-nous en ligne
bechtel-imprimerie.ch

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN
rue du Pont 20
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 17h-21h

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE
Mercredi: 13h-18h
Jeudi: 13h30-18h
Vendredi: 13h-22h
www.cajpery.wix.com

CENTRES DE RECHERCHES,
DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE
SAINT-IMIÉ
rue du Midi 6
Sur rendez-vous, en principe:
lundi et mercredi: 9h-17h
032 941 55 45
cejare@cejare.ch
www.cejare.ch

MÉMOIRES D'ICI
SAINT-IMIÉ rue du Midi 6
Lundi et jeudi: 14h-18h
032 941 55 55
contact@m-ici.ch
www.m-ici.ch

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIÉ
rue du Marché 1
Mardi: 16h-18h,
accueil en cas de besoin/projets
Mercredi: 14h-18h, activités diverses
selon programme
(à voir sur le site internet)
Jeudi: 15h 15-18h,
accueil adolescents 10-17 ans
Vendredi: 15h 15-18h,
accueil adolescents 10-17 ans

032 940 12 17
espacejeunesse@saint-imier.ch
www.e-j-e.ch
espacejeunesseerguel
espacejeunesse.erguel

BIBLIOTHEQUE UPJ
www.bibliobus.ch

CORGÉMONT gare
Mardi 3 septembre: 15h 15-17h

LA FERRIÈRE commune
Samedi 7 septembre: 9h 45-11h 45

FRINVILLIER
Mardi 17 septembre: 16h30-17h 15

ORVIN centre du village
Mardi 3 septembre: 17h 45-19h 30
En cas de route fermée ou de travaux,
le bibliobus peut s'arrêter à la rue des
Longchamps, derrière le Temple.

PLAGNE ancienne école primaire
Vendredi 23 août: 17h30-19h 15

ROMONT entrée du village
Vendredi 23 août: 16h-17h

SONCEBOZ-SOMBEVAL commune
Mardi 27 août: 16h30-19h30

VAUFFELIN place du village
Vendredi 23 août: 14h30-15h30

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET collège
Mardi: 17h-18h30

CORTÉBERT
école, rez-de-chaussée
Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h

COURTELARY collège
Lundi: 15h-17h30
Mardi: 17h-19h
Jeudi: 15h-16h30
Vendredi: 9h30-10h30

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE
SAINT-IMIÉ rue du Marché 6
Mercredi: 14h-18h
Jeudi: 9h-11h, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h, 14h-19h
1^{er} samedi du mois: 10h-11h 30

Située dans le bâtiment
du Relais culturel d'Erguël,
la Bibliothèque régionale
vous accueille sur trois étages.
032 941 51 41
bibliotheque@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch/bibliotheque
Catalogue en ligne: nouveautés

SONVILIER collège
Lundi: 17h30-19h30
Mercredi: 16h-18h

PÉRY-LA HEUTTE collège
Mardi: 15h 15-17h 15
Jeudi: 17h-19h

VILLERET rue principale 20
Mardi: 9h-10h, 15h-18h
Jeudi: 18h 15-19h 15

CHEZ CAMILLE BLOCH
LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY
Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE
Mardi-dimanche: 10h-18h
(dernière entrée à 17h)
24 et 31 décembre: 10h-16h

LE SHOP ET LE BISTROT
Mardi-dimanche: 9h30-18h
2^{es} jeudis du mois: jusqu'à 22h
24 et 31 décembre: 9h30-16h

Lundis ouverts: vacances scolaires
et jours fériés régionales
Fermures annuelles: 25-26 déc.,
1-2 janvier et du 7 au 18 janvier 2019

032 945 13 13
welcome@chezcamillebloch.swiss
www.chezcamillebloch.swiss

GYMNASTIQUE DES AÎNÉS

CORGÉMONT halle de La Combe

Gym Tonic: mercredi 14h-15h
Gym Fit: mercredi 9h-9h55
Gym Seniors: mercredi 10h-10h55

Si vous avez 55 ans et plus, dames et
messieurs, les leçons sont ouvertes
à tout le monde. L'expérience vous
tente? Venez nous rejoindre.

079 237 21 04

ORVIN halle
Lundi: 16h30

PÉRY-LA HEUTTE halle de Péry
Lundi: 14h 15
Leçons ouvertes à tout le monde

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIÉ
rue du Marché 6

Mercredi et vendredi: 15h-18h

Maria Concetta Houriet
responsable, 032 941 51 41
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/
ludotheque

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN
Chemin des Lovières 13

1^{er} samedi du mois: 9h-12h
Lundi-vendredi: 13h-18h
Mercredi: 13h-20h

032 486 06 06
cip@cip-tramelan.ch
cip-tramelan.ch

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES
ANABAPTISTES
chapelle

Sur réservation.
079 797 33 53
e.rm.geiser@bluewin.ch

LONGINES SAINT-IMIÉ
Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h
Réservation recommandée.

MAISON DES SARRASINS

ORVIN
au cœur du village
Ouvert sur demande, entrée libre.
032 358 18 35, 032 358 17 27
erwinlehot@bluewin.ch

PISCINES

PISCINE DU CHÂTEAU
TRAMELAN
Chemin du Château 30

Lundi à dimanche: 9h-20h
Septembre: 9h-19h
Caisse: 032 487 59 50
Buvette: 032 487 59 26

PISCINE D'ERGUËL
SAINT-IMIÉ, Sur le Pont

Lundi à dimanche: 9h-20h
Septembre: 9h-19h
032 941 28 42

SKI CLUB COURTELARY

Bienvenue aux promeneurs désireux
de se désaltérer!

Gardiennage
Week-end du 31 août et du 1^{er} sep-
tembre assuré par Alexandre Jean-
maire et Philippe Vuillaume.

Village en fête
du 23 au 25 août

Sortie d'automne
14 septembre

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h

032 485 01 53
c.faehndrich@pery-laheutte.ch

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT
Lundi: 8h30-11h30, 17h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-11h30, 16h-17h
Vendredi: 8h30-11h30
Grand-Rue 15, 2606 Corgémont
032 488 10 30, admin@corgemont.ch
www.corgemont.ch

CORMORET
Lundi: 15h-18h **Mardi:** 9h30-11h45
Mercredi: 9h30-11h45, 14h30-16h30
Jeudi: 9h30-12h
Vieille-Route 1, 2612 Cormoret
Administration: 032 944 15 13
Mairie: 032 944 20 71
Voyer: 079 381 68 60
contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch

CORTÉBERT
Lundi et mardi: 10h-12h
Jeudi: 10h-12h, 16h-18h
Rue du Collège 3, 2607 Cortébert
Jeudi: 9h30-12h
admin@cortebert.ch
www.cortebert.ch

COURTELARY
Lundi et mercredi: 8h-12h
Mardi: 8h-12h, 14h-17h
Jeudi: 8h-12h, 16h-18h
Grand-Rue 58, 2608 Courtelary
032 944 16 01, admin@courtelary.ch
www.courtelary.ch

LA FERRIÈRE
Lundi-vendredi: 10h-12h
Mardi et jeudi: 16h-17h30
Rue des Trois-Cantons 20
Secrétariat: info@laferriere.ch
Finances: commune@laferriere.ch
www.laferriere.ch

MONT-TRAMELAN
Lundi: 16h-18h
Métairie des Princes 13
2723 Mont-Tramelan
032 487 62 53
info@mont-tramelan.ch

ORVIN
Lundi: 16h-18h (perm. maire: 19h)
Mercredi: 10h30-12h
Jeudi: 16h-18h

La Charrière 6, 2534 Orvin, CP 41
032 358 01 80, fax: 032 358 01 81
administration@orvin.ch, www.orvin.ch

PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h

Grand-Rue 54, 2603 Péry
032 485 01 50
commune@pery-laheutte.ch
www.pery-laheutte.ch

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'informations

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances
de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Mise en pages
Claude Sansonnens
Claudia Lopes
Coraline Bolle
Nicolas Schaeffer

Impression: Druckzentrum Bern

Distribution: La Poste

RENAN
Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30
Mardi-vendredi: 8h-12h
Rue du Collège 5, 2616 Renan
032 962 65 00, fax: 032 962 65 05
info@renan.ch
admin@renan.ch
www.renan.ch

ROMONT
Mardi: 16h-18h
Jeudi: 10h-12h
Route Principale 1, 2538 Romont
032 377 17 07
info@romont-jb.ch
www.romont-jb.ch

SAINT-IMIÉ
Lu-me: 8h-11h45, 14h-17h
Jeudi: 14h-18h
Vendredi: 8h-11h45, 14h-16h

Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier
CP 301
032 942 44 24, fax: 032 942 44 90
info@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch

SAUGE
Lundi: 9h30-11h30
Mardi et jeudi: 15h30-17h30

Haut du Village 8, 2536 Plagne
032 358 20 25, fax: 032 358 20 26
info@sauge-jb.ch
www.sauge-jb.ch

SONCEBOZ-SOMBEVAL
Lundi: 8h-12h, 16h-18h
Ma, me et je: 8h-12h, 16h-17h30
Vendredi: 8h-12h
Rue des Prés 5
2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47
032 488 33 00, fax: 032 488 33 01
secretariat@sonceboz.ch
www.sonceboz.ch

SONVILIER
HEURES D'OUVERTURE DU GUICHET
Lundi, mercredi, vendredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE
Lundi: 8h-12h, 13h30-16h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30
Mardi, mercredi et vendredi: 8h-12h
Place du Collège 1, 2615 Sonvilier
032 941 11 20, fax: 032 941 19 73
administration@sonvilier.ch
www.sonvilier.ch
– Crèche « Les Razmokets »:
032 940 14 86
– Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66
– Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »:
032 961 15 49

TRAMELAN
Lu-ma: 9h-11h45, 14h-16h45
Mercredi: 14h-16h45
Jeudi: 9h-11h45, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h45, 14h-16h
Hôtel de Ville, 2720 Tramelan
032 486 99 99, fax: 032 486 99 80
www.tramelan.ch

VILLERET
Lundi-vendredi: 9h-12h
Rue Principale 24, 2613 Villeret
032 941 23 31, admin@villeret.ch
www.villeret.ch

Ne jetez pas vos machines et appareils!

Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres

Prise en charge **GRATUITE** à votre domicile les mercredis entre 17h et 18h
077 453 19 57 vio@bluewin.ch

Heures d'ouverture
Lundi-jeudi: 7h30-12h, 13h30-17h
Vendredi: 7h30-12h

Délais de remise des publications
Sport: lundi soir
Utile: lundi soir
Paroisses: lundi soir
Officiel: mardi 12h
Rédactionnel: mercredi 9h
Annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces
Sur demande
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Editeur

Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

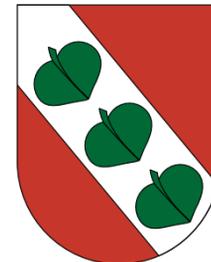
Délai de remise des publications

Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs

90 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 2 fr. 75 le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

Cormoret



Approbation du procès-verbal de l'assemblée municipale du 17 juin 2019

Conformément à l'article 65, alinéa 1, du règlement d'organisation, le présent procès-verbal a été déposé publiquement du 5 au 25 juillet, selon publication dans la Feuille Officielle du District.

Il n'a fait l'objet d'aucune remarque.

En application de l'article 65, alinéa 3, du règlement d'organisation, le procès-verbal est ainsi accepté par le Conseil municipal en sa séance du 13 août 2019.

Cormoret, le 16 août 2019

Le Conseil municipal

Courtelary



Avis de construction

Requérant: Bühler Pierre, Grand-Rue 68, 2608 Courtelary, Dubois Jérôme, Bretin 7, 2608 Courtelary.

Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: idem.

Projet de construction: rénovation d'appartements et construction d'un couvert à voitures.

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: étayage existant, parois existant/bois bois, façades toit crépis existant + lames bois, couleur existant + brun.

Protection des eaux: raccordement à la canalisation communale et à la step.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 13 août 2019

Le Secrétariat municipal

La Ferrière



Avis de construction

Requérant: Willi Urs, Rangée des Robert 48, 2333 La Ferrière.

Auteur du projet: Willi Urs, Rangée des Robert 48, 2333 La Ferrière.

Propriétaire foncier: Willi Urs, Rangée des Robert 48, 2333 La Ferrière.

Projet: remplacement et déplacement de la cheminée, Rangée des Robert 48, 2333 La Ferrière, parcelle 118.

Zone: agricole.

Bâtiment: digne de conservation.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande; la demande et les plans sont déposés publiquement auprès du secrétariat communal de La Ferrière jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*, soit jusqu'au 23 septembre 2019.

Les oppositions dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au secrétariat communal de La Ferrière. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

La Ferrière, le 23 août 2019

Le Secrétariat municipal

Orvin



Restrictions en matière de circulation routière

En se fondant sur l'article 3, alinéa 2 de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière et sur l'article 44, alinéa 1 de l'ordonnance du 29 octobre 2008 sur les routes (OR), le Conseil municipal de la commune d'Orvin décide d'introduire les restrictions suivantes en matière de circulation routière:

Places de stationnement

- 2 places de stationnement blanches avec plaque complémentaire « Administration/ Visiteurs » sur la route communale La Charrière, parcelle N° 132
- 2 places de stationnement jaunes (nouvelles) réservées au personnel municipal au bord de la route communale La Charrière, parcelle N° 2108
- 9 places de stationnement jaunes réservées aux enseignants de 7 h à 17 h (libre le week-end et période de vacances scolaires) situées au Nord (6 places) ainsi qu'à l'Est (3 places) de l'école primaire sur la parcelle N° 129

Parcage avec disque de stationnement (4.18)

- Stationnement en zone bleue à La Charrière (2 nouvelles) sur route communale, parcelle N° 2108
- Stationnement en zone bleue au Crêt (3 nouvelles) sur route communale, parcelle N° 197

Selon l'article 63, alinéa 1, lettre a et l'article 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), les présentes décisions peuvent être attaquées par voie de recours administratif devant le préfet de l'arrondissement administratif du Jura bernois dans les 30 jours à compter de leur publication. Le recours administratif doit être formé par écrit en langue française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l'indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l'intéressé(e).

La présente décision entrera en vigueur dès la fin du délai de recours.

Orvin, le 23 août 2019

Le Conseil municipal

Péry-La Heutte



Ordonnance d'organisation (OO) de la commune municipale de Péry-La Heutte

Lors de sa séance du 19 août 2019, le conseil municipal de Péry-La Heutte a adopté certaines modifications de l'ordonnance d'organisation entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2015. Les modifications apportées à l'ordonnance du 21 septembre 2015 concernent uniquement les annexes 1 à 3, relatives à l'organisation du conseil ainsi que la répartition des dicastères, aux commissions ainsi que l'organigramme de la commune. Ces modifications entrent en vigueur rétroactivement au 1^{er} août 2019, sous réserve d'un éventuel recours formé à leur encontre.

L'ordonnance susmentionnée est déposée au secrétariat municipal où elle peut être consultée durant les heures d'ouverture.

Voies de recours: un recours peut être formé contre un arrêté du Conseil municipal dans les 30 jours à compter de la présente publication auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2 à 2608 Courtelary.

Péry-La Heutte, le 19 août 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant: Ciments Vigier SA, Zone industrielle Rondchâtel, 2603 Péry.

Propriétaire foncier: Ciments Vigier SA, Zone industrielle Rondchâtel, 2603 Péry.

Auteur du projet: ATB SA, rue de la Promenade 22, 2720 Tramelan.

Projet de construction: fermeture de la façade d'un hangar, la Charruque 215a, 2603 Péry, parcelle N° 309, zone d'activités.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: fermeture de la façade d'un hangar et pose d'une porte sectionnelle industrielle. Local de stockage fermé et hors gel contenant notamment: 1000 litres Ad-Blue en IBC sur bac de rétention, 1 compresseur électrique, des racks à palette pour pièces de rechange volumineuse, un stock de tuyau pour les livraisons de ciments et diverses pièces.

Protection des eaux/eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système unitaire.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 22 septembre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 23 août 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant: François Bertholet, Chemin du Collège 39, 2604 La Heutte.

Propriétaire foncier: Ruth Sommer, Chemin du Collège 39, 2604 La Heutte.

Auteur du projet: Ruth Sommer et François Bertholet, Chemin du Collège 39, 2604 La Heutte.

Projet de construction: installation d'un couvert à voiture, Chemin du Collège 39, 2604 La Heutte, parcelle N° 304, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: construction portante de 6 piliers en bois de couleur brun foncé. Dimensions 504 cm x 322 cm. Hauteur 231 cm. Toiture en bois de couleur brun foncé, recouvert de tôle ondulée.

Protection des eaux/eaux usées: raccordement des eaux usées à une step.

Dérogation: petite distance à la limite du fonds voisin art. A 151.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 22 septembre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 23 août 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Marina Corsini et Daniele Andriani, rue de la Fenatte 5, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: Marina Corsini et Daniele Andriani, rue de la Fenatte 5, 2603 Péry.

Auteur du projet: Simon Tropia Sàrl, rue des Maléchielles 5, 2603 Péry.

Projet de construction: rénovation des façades et changement de couleur, rue de la Fenatte 5, 2603 Péry, parcelle N° 967, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: rénovation des façades en crépi extérieur. Nouvelle couleur lilas clair Sikkens N° X0.10.70.

Protection des eaux/eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système unitaire.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 22 septembre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 23 août 2019

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Nejat Sunna, Grand-Rue 98, 2603 Péry.

Auteur du projet: Pablo Viatte, Route de Boujean 34, 2503 Bienne.

Emplacement: parcelle N° 694, au lieu-dit: « Grand-Rue 98 », Péry, commune de Péry-La Heutte.

Projet: changement d'affectation du rez-de-chaussée sans modification à l'intérieur du bâtiment du dépôt de boissons en une carrosserie, installation d'une gaine de ventilation le long de la façade Sud, aménagement d'une cabine de peinture et de diverses installations liées à la nouvelle activité.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: A2.

Dérogation: art. 89 al. 3 OC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Romont



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Swisscom (Suisse) SA, Wireless Access, Alte Tiefenastrasse 6, 3050 Berne.

Auteur du projet: Hitz et Partner, Avenue de Savoie 10, 1003 Lausanne.

Emplacement: parcelle N° 958, au lieu-dit: « Réservoir d'eau », commune de Romont.

Projet: nouvelle installation de communication mobile pour le compte de Swisscom (Suisse) SA/RMTB.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Romont. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Saint-Imier



Etude de M^e Daniel Laubscher, notaire

Appel aux héritiers

Par testament olographe et codicile des 5 et 8 février 1988, Yvonne Devillaz, née le 11 juin 1932, fille de Jean Michel et Isabella, célibataire, originaire de Conthey/VS et Steg-Hohtenn/VS, en son vivant domiciliée à 2610 Saint-Imier, décédée le 5 février 2019, a procédé à l'abrogation partielle de la dévolution légale et a prévu divers legs.

Ses héritiers légaux et/ou leurs adresses sont inconnus; ils sont invités à s'annoncer, dans l'année suivant la première publication, auprès de l'Etude du notaire soussigné, rue Francillon 22, 2610 Saint-Imier, en présentant les justificatifs correspondants.

A l'échéance de ce délai, la succession sera attribuée à ceux des héritiers légaux également institués héritiers qui se seront fait connaître ou, à défaut, aux héritiers légaux ou, subsidiairement, au Canton.

Saint-Imier, le 15 juillet 2019

M^e Daniel Laubscher

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction

Requérant: Gerber et Fils SA, rue Euchette 2a à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Propriétaire foncier: Gerber et Fils SA, rue Euchette 2a à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Gerber et Fils SA, rue Euchette 2a à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Projet de construction: aménagement des combles, pose de fenêtres de toiture, ouverture d'une fenêtre en façade, modification d'une fenêtre, réfection de l'ensemble existant. Changement d'affectation d'une boucherie en local bureau/petit artisanat. Lieu-dit: rue du Collège 5, parcelle N° 52, zone C à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Dimensions principales: selon plans déposés.

Protection des eaux: le bâtiment est déjà raccordé à la canalisation communale et à la STEP.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement au bureau communal de Sonceboz-Sombeval jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Sonceboz-Sombeval, le 23 août 2019

Le Bureau communal

Avis de construction

Requérant: Langel Yannick et Muñoz Lisa, rue de la Gare 20e à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Propriétaire foncier: Langel Yannick et Muñoz Lisa, rue de la Gare 20e à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Deco & Architecture, Gerber Jean-Pierre, rue Euchette 2a à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Projet de construction: construction d'une maison familiale avec garage intégré, installation d'une pompe à chaleur air/eau et aménagement des abords. Lieu-dit: Champ du Ritat 9, parcelle N° 1042, zone H2 à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Dimensions principales: selon plans déposés.

Genre de construction: radier: béton armé, grands-sol: béton et briques TC, façades: briques TC, crépi rustique couleur blanc cassé, toit: 4 pans, 20°, en eternit structa, couleur anthracite.

Protection des eaux: le bâtiment sera raccordé à la canalisation communale et à la STEP.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement au bureau communal de Sonceboz-Sombeval jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Sonceboz-Sombeval, le 23 août 2019

Le Bureau communal

Tramelan



Avis de construction

Requérante: Jeanneret Fabienne, Route Principale 94, 2714 Le Prédame.

Auteur du projet: Gigandet Frères SA, 2714 Les Genevez.

Projet: agrandissement du séjour au nord-ouest du bâtiment existant. Parcelle N° 3107, zone H2.

Emplacement: La Vie aux Bœufs 2, 2722 Les Reussilles.

Dimensions: selon plans déposés.

Fondations: hors gel en béton; construction portante: étayage: structure bois; parois: châssis bois; plafonds: charpente bois; façades: bardage bois, couleur: châtaignier; toit: 2 pans, inclinaison: 15-40°; revêtement: tuiles, couleur: brune.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 23 août 2019 au 23 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 23 août 2019

La Commune de Tramelan

Avis de construction

Requérant(s): Bernard Caroline et Blaise, rue de l'Ouest 1.

Auteur du projet: idem requérants.

Projet: construction de 2 garages partiellement enterrés avec terrasses sur le dessus, construction de murs de soutènement et d'un chemin d'accès sur garages existants et réaménagement de la place d'accès. Parcelle N° 2005, zone H3.

Emplacement: rue Virgile-Rossel 42, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon plans déposés.

Fondations, construction portante, plafonds: béton couleur gris; place et chemin d'accès: revêtement bitume; toit: plat, inclinaison 1%, revêtement végétalisé couleur brun-vert.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 16 août 2019 au 16 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 16 août 2019

La Commune de Tramelan

Avis de construction

Requérant(s): Rastelletti Luciano, Le Ténor 12, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: T21-i Tellenbach André, Grand-Rue 4, 2710 Tavannes.

Projet: Agrandissement de la maison familiale: réhaussement de la toiture de 75 cm, agrandissement sur deux niveaux au sud avec terrasses au rez et au 1^{er} (y compris aménagement des combles), agrandissement au nord-est, isolation périphérique, nouvelles ouvertures en façades et nouvelles fenêtres en pente en toiture. Aménagement d'un couvert à voiture au nord-ouest (ouvert sur 3 côtés). Pose d'une pompe à chaleur extérieure en façade est (sous un cache). Parcelle N° 1298, zone H2, emplacement: Le Ténor 12, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon plans déposés.

Fondations: radier béton armé; construction portante: dalles béton et charpente bois; parois: ossature bois; façades: bois avec murs inf. en maçonnerie, couleur brun clair/blanc; toit: tuile/végétalisé (nouveau couvert), inclinaison: inchangé/2.5% (nouveau couvert), couleur: terre-cuite clair/vert-brun (nouveau couvert).

Dérogation(s): art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure, art. 80 LR et A154 RCC - distance insuffisante à la route communale.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 16 août 2019 au 16 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 16 août 2019

La Commune de Tramelan

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérants: Belinda et Michel Tschan, Chemin des Fleurs 2, 2606 Corgémont.

Auteur du projet: Kipfer Danael CAO, Grand-Rue 149, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N°s 2431 et 2432, aux lieux-dits: «Grand-Rue 111 et 113», commune de Tramelan.

Projet: rénovation complète des appartements, création d'une cage d'escalier en façade sud avec ascenseur et balcons, aménagement de nouvelles entrées séparées en façade sud pour chaque appartement, réfection et isolation de la toiture, pose de 2 Velux sur le pan sud du toit, remplacement des fenêtres, isolation intérieure des murs, fermeture des portes d'entrée en façade nord, création de nouvelles fenêtres en façade nord et fermeture de fenêtres en façades nord et est et aménagement de six places de stationnement au sud du bâtiment.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: C.

Dérogations: art. 64 OC, 80 LR et A142 RCC.

Recensement architectural: objet C, digne de conservation, ensemble bâti B.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Villeret



Avis de construction

Maître d'ouvrage: Jacot Laurent, rue des Planches 35, 2613 Villeret.

Auteur du projet: Jacot Laurent, rue des Planches 35, 2613 Villeret.

Propriétaire foncier: Loïc et Cécile Jacot, rue Neuve 64, 2613 Villeret.

Projet: pose de parois et fermeture de l'abri existant selon plans.

Genre de construction: matériel: bois lamé horizontal, type Baltenschwiler S2710, couleur gris granit.

Emplacement: parcelle N° 159 (sud-ouest), lieu-dit: rue des Planches 35, zone H2.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* soit jusqu'au 22 septembre 2019.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en doubles exemplaires au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Villeret, le 20 août 2019

Le Secrétariat municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Straumann Villeret SA, Les Champs du Clos 2, 2613 Villeret.

Auteur du projet: A&A Atelier d'Architecture, rue du Bois-Gentil 9, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Emplacement: parcelle N° 784, au lieu-dit: «Les Champs du Clos 2», commune de Villeret.

Projet: transformations intérieures et réaménagement d'un local de traitement de surface de composants médicaux au niveau 0.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: PQ «Champs du Clos».

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 16 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Jura bernois

Procédure de participation concernant les routes cantonales

Le projet de construction indiqué ci-dessous est soumis à la population dans le cadre d'une procédure de participation, en vertu de l'article 58 de la loi cantonale sur les constructions.

La population est invitée, pendant la mise à l'enquête, à faire part de ses remarques, suggestions ou critiques en remettant un document écrit sur le lieu même de mise à l'enquête, ou à l'Office des ponts et chaussées, III^e arrondissement d'ingénieur en chef, Service pour le Jura bernois, Grand Nods 1, 2732 Loveresse. D'autre part, une séance publique d'information sera donnée le mercredi 28 août 2019 à 19h dans la halle de gymnastique d'Orvin, La Charrière 6, 2534 Orvin.

Les oppositions sont exclues dans le cadre de la procédure de participation et peuvent se faire uniquement lors du dépôt du plan de route.

Route cantonale N°: 1325, Front. NE/BE - Nods - (Frinvillier) - Romont - Front.BE/SO.

Commune: Orvin.

Projet: 230.20040/Orvin, aménagement de la route, traversée de la localité.

Lieu de dépôt: administration communale d'Orvin, La Charrière 6, 2534 Orvin.

Durée du dépôt: 26 août au 25 septembre 2019.

Loveresse, le 12 août 2019

Le III^e Arrondissement d'ingénieur en chef Service pour le Jura bernois

Réclame

Votre don facilite la vie de Marlène.

Aider rapproche

Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral www.cerebral.ch

Nous remercions la maison d'édition pour son aide lors de la réalisation de cette annonce.

Compte postal: 80-48-4